HYDRIM® L110w

- **Operator's Manual**
  page 1– 25
- **Manuel de l'utilisateur**
  page 26 – 51

HYDR*IM* L110w Operator's Handbook
95-109976 Rev. 4.0

SciCan | Your Infection Control Specialist™

Table of Contents

1. Introduction 1

2. Important Information 2

3. Disclaimers 3

4. Installation Instructions 4

5. Instructions for Use 6

5.1 Instrument Reprocessing Recommendations 6
5.2 Cycle Description Chart 7
5.3 Baskets and Accessories 8
5.4 Activating the Hydrim L110w 9
5.5 Interrupting / Aborting a Cycle 10
5.6 Overview of the Hydrim L110w Menus . . . 11
5.7 User Menu 12
5.8 Technician Menu 13
5.9 Setup Menu 14
5.10 Opening the Door in Case of Power Failure 17

6. Care and Maintenance 18

6.1 Replacing the HIP Cleaning Solution . . 18
6.2 Refilling the Water Softener Salt Reservoir 19
6.3 Cleaning the Hydrim L110w 19
6.4 Filter and Wash Arm Maintenance 20

7. Troubleshooting 21

8. Material Safety Data Sheet 23

9. Specifications 25

10. Serial Number Plate 25

Manufactured by:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Phone: 416-445-1600
Fax: 416-445-2727
Toll free: 1-800-667-7733

For all service and repair inquiries:
Canada: 1-800-870-7777
United States: 1-800-572-1211
International: 1-416-445-1600
Email: techservice.ca@scican.com

HYDRIM and STATIM are registered trademarks of SciCan Ltd. HIP and Bravo are trademarks of SciCan Ltd.
All other trademarks referred to in this manual are the property of their respective owners.

1. Introduction

Thank you for selecting the Hydrim L110w instrument washer. The Hydrim complements the Statim® and Bravo™ autoclaves by quickly and hygienically preparing soiled instruments for sterilization. To ensure years of safe, trouble-free service, carefully review this Operator's Manual before operating the unit. The Hydrim L110w is suitable only for the applications listed in this manual. Using the Hydrim for other purposes may be dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper use.

Operational, maintenance and replacement instructions must be followed for the product to perform as designed. All trademarks referred to in this manual are the property of their respective owners. Contents of this manual are subject to change without notice to reflect changes and improvements to the Hydrim product.

The Hydrim L110w should only be installed and serviced by a qualified contractor as it is an Installation Category 2 device. Before connecting the unit, the installer should check that the voltage and frequency of the electrical supply correspond with the details in the installation instructions. The unit must only be plugged into a grounded outlet. Please note that this unit is completely isolated from the electrical supply only when it is unplugged or the circuit breaker is turned OFF. This must be done before any repair work is carried out.

The Hydrim L110w uses HIP™ Cleaning Solution exclusively. The unit will not perform as described if other detergents / cleaning products are used. Other detergents / cleaning products may damage the unit, the instruments, cause excessive foaming, and void the warranty. Do not use solvents in this unit. Do not allow small children or unauthorized personnel access to this unit or its controls.

2. Important Information

The following symbols appear in this book.

Caution, there is a potential hazard to the operator.

This situation may lead to a mechanical failure.

This is important information.

The following symbols appear on the touchscreen:

Used to stop the cycle

Forward Arrow – used to move to the next menu

Back Arrow – used to move to the previous menu

Up Arrow – used to adjust a value up, or to move between screens in a menu

Down Arrow – used to adjust a value down, or to move between screens in a menu

Unlock – used to unlock the door

Used to clear the error history

Info menu – allows access to User, Setup and Technician menus.

3. Disclaimers

Do not permit any person other than authorized personnel to service, maintain or supply parts for your Hydrim L110w. SciCan shall not be liable for incidental, special or consequential damages caused by any maintenance or services performed on the Hydrim L110w by unauthorized personnel, or for the use of equipment or parts manufactured by a third party, including lost profits, any commercial loss, economic loss, or loss arising from personal injury.

Never remove the covers of the unit and never insert objects through holes or openings in the cabinetry. Doing so may damage the unit and/or pose a hazard to the operator. If the unit is used in a manner other than that specified, the protection provided by the equipment may be impaired. Avoid contact with eyes and mouth. Never lean on the open door. The unit may tip forward causing injury.

Always turn the unit **OFF** before adding softener salt, adding solutions or performing routine maintenance to the unit.

The owner shall not allow any personnel other than the trained and authorized personnel to operate the unit. For further information or questions about the Hydrim L110w, contact your authorized dealer or:

SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Phone: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Toll free: 1-800-667-7733

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA
Phone: (412) 494-0181
Fax: (412) 494-4794
Toll free: 1-800-572-1211

SciCan Medtech
Alpenstrasse 16
6300 Zug, Switzerland
Tel: +41(0) 41-727-7027
Fax: +41(0) 41-727-7029

For all service and repair inquiries
Canada: 1-800-870-7777
United States: 1-800-572-1211
International 1-416- 445-1600
Email: techservice.ca@scican.com

4. Installation Instructions

To open the wash chamber door, plug in the unit, turn it on and press the unlock symbol. Alternatively, remove the screw in the kickplate and pull the ring.

Tools and supplies required for installation:

• Slot screwdriver • Channel locks

Specifications:

Voltage:	208 – 240 V
Frequency:	60 Hz
Rated load:	2 kW
Circuit breaker:	15 A per phase

Height:	850 mm / 33.5"
Width:	600 mm / 23.75"
Depth:	600 mm / 23.75"
Depth with door open:	1200 mm / 47"
Weight:	80 kg / 176 lbs
Running Noise: 60 dBA	

Utility Hook-ups

Hose / Cord	Length / Diameter	Max. Distance Distance from inlet / drain	Water Pressure	Shut -off valve
Hot inlet	1.9 m / 6 ft. 3/4"	1.5 m / 5 ft.	1-10 bar / 14.5-145 psi	Yes
Cold Inlet	1.9 m / 6 ft. 3/4"	1.5 m / 5 ft.	1-10 bar / 14.5-145 psi	Yes
Drain	1.5 m / 5 ft. 3/4"	—	—	—
Electrical	1.8 m AWG 14-3	—	—	—

Installation:

If the Hydrim is installed in a Sterilization Center, the manufacturer of the Sterilization Center should allow a 10mm / 1/2" space at the top, back and both sides of the Hydrim. This will facilitate installation, and service access to the Hydrim.

Do not move the Hydrim into place by maneuvering the open wash chamber door. This may cause to door to become misaligned and leak.

For safety reasons, do not install the Hydrim without the top cover.

Levelling the Hydrim:

The unit is standing on three supports: rollers (wheels) at the back and two legs at the front.

1. Remove the front kickplate. Push the Hydrim into place while lifting the strap at the front to allow the unit to roll on the rollers.
2. Adjust the front legs as required until the Hydrim is level.
3. The rear two legs are used only if the floor is uneven or cannot provide support to the rollers.
4. Tuck the strap under the machine before replacing the kickplate, so as not to interfere with the exhaust air vents.

4. Installation Instructions

Connecting the water inlet hoses:

Connect the hot and cold water inlet hoses to the hot and cold water supply.

Drain requirements:

Connect the drain hose to the drain outlet. The drain hose can be attached to existing drain lines using a 3.5 cm / 1.5" or larger standpipe / P-trap combination. If the hose is connected directly to the drain line, fittings and adapters should not reduce water flow. The drain hose should be attached to the main drain at a point no more than 1 metre /3 ft. above the base of the Hydrim. A floor drain is acceptable (check local codes).

Electrical requirements:

Connect the electrical cord to the power supply. The Hydrim must have a dedicated circuit equipped with a 15A fuse. The outlet must be grounded.

Additional Information:

- The Hydrim unit is heavy. Use a forklift or dolly and exercise caution when moving it.
- The Hydrim should be serviced on site.
- The Hydrim is equipped with an air gap / anti-suction device to prevent backflow of dirty water into the water supply. No other air gap device is necessary.
- If you need to extend the water inlet and drain hoses, ensure that you use commercial grade plumbing hose. The maximum length of the drain hose is 3.3 m / 13 ft.

Installing Cleaning Solution:

Install HIP Cleaning Solution as follows:

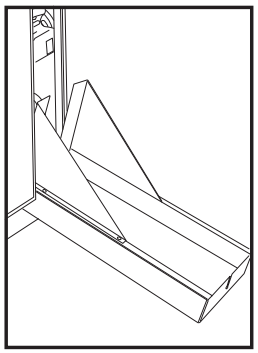
Testing water hardness and setting the water softener (salt):

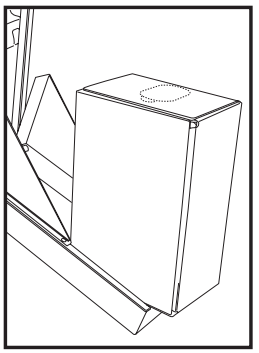
Hydrim is equipped with a built-in water softening system which needs to be adjusted according to the local water hardness. The Hydrim water test kit includes three water hardness test strips in bags. Take a water sample from the location where the machine will be installed. Open one of the bags and remove the test strip. Dip the strip in the water. Compare the color of the strip with the chart on the back of the bag. Determine the water hardness according to the chart on the water test kit envelope. Power the unit on. Touch the “i” in the lower right hand corner of the sceen. Select “Setup” and then “Set Regeneration”. Using the up and down arrows, set the water softener regeneration level according to this table:

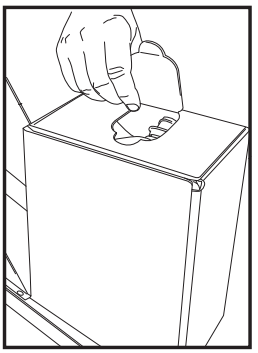
Hardness – ppm	Hydrim setting
0 - 180	0
190 - 210	1
220 - 250	2
260 - 300	3
310 - 350	4
360 - 400	5
410 - 540	6
550 - 890*	7
> 890	water treatment required

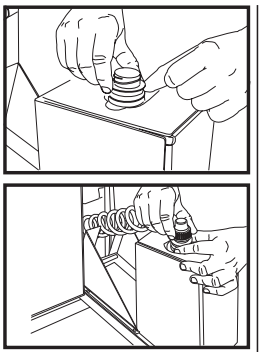
* consider using an additional water treatment

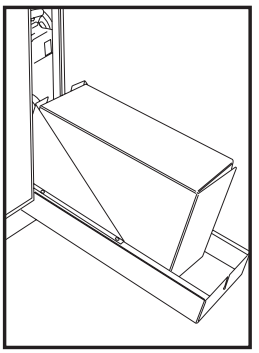
Unscrew the salt container lid and pour 1 litre / 1 quart of water into the water softener. Add 1 kg / 2.2 lbs of water softening salt in the same manner. Screw the salt container cap on tightly.


Open the cleaning solution drawer.


Put a new cleaning solution box into the drawer upside down.


Tear open the tab.


Pull out the spout and remove the protective cap. Connect the hose.


Place the box in the cleaning solution drawer and then close.

Installation Test: Turn on the shut-off valves. Run a cycle, checking for leaks in the plumbing connections.

5. Instructions for Use

5.1 Instrument Reprocessing Recommendations

The Hydrim L110w is designed to clean general dental and medical instruments.

SciCan recommends terminal sterilization after processing in the Hydrim L110w.

When used correctly, the Hydrim L110w is effective for the removal of debris on instruments that may result in the insulation of microorganisms during terminal sterilization. Prior to placing instruments in the Hydrim, consult the instrument manufacturer's reprocessing instructions. All critical and semi-critical instruments can be considered clean after processing in the Hydrim L110w. Non-critical instruments can be terminally processed in the Hydrim L110w.

Examples of medical and dental instruments suitable for cleaning in the Hydrim L110w include:

- Stainless steel scalers, spatulas and hemostats.
- Stainless steel retractors, needle holders, skin hooks, tissue forceps, scissors, curettes, and other stainless steel instruments free of deep cavities.

For best results, instruments processed in the Hydrim L110w should have the following properties:

- Heat resistance to a temperature of up to 70°C / 158°F
- Corrosion resistance in the presence of heat and alkalinity.

! Burs, dental handpieces, microkeratomes, phaco tubing, fiberoptics and electrical equipment should not be processed in the Hydrim.

! HIP™ (Hydrim Cleaning Solution with Instrument Protection) has been carefully formulated to provide outstanding material compatibility with a wide range of metals and coatings. However, some manufacturers' instruments may not be compatible.

! All hinged instruments should be placed in open baskets in P3 Heavy-Duty cycle.

! When processing small or light objects in the Hydrim use the basket with lid (SciCan part number 01-109966S).

5. Instructions for Use

5.2 Cycle Description Chart

	P1 – Rinse and Hold* Cycle	P2 – Regular Cycle	P3 – Heavy Duty Cycle
Description	Use to prevent soil from drying on instruments when they will not be washed within one hour	Use for moderately soiled loose instruments.	Use for heavily soiled instruments and cassettes
Cold Prewash	<45ºC / 113ºF	N/A	<45ºC / 113ºF
Wash	N/A	50ºC / 122ºF 5 minutes	50ºC / 122ºF 9 minutes
Rinse	60ºC / 140ºF	60ºC / 140ºF	60ºC / 140ºF
Dry	N/A	0-20 min. (10 min. default)	0-20 min. (10 min. default)
Total Time without drying**	9 minutes	16 minutes	25 minutes
Water Consumption	11.5L / 3 gallons	19L / 4.75 gallons	25L / 6.25 gallons

* This is not a wash cycle. Always run a wash cycle following the rinse and hold cycle.

** Cycle times depend on the temperature and pressure of incoming water.

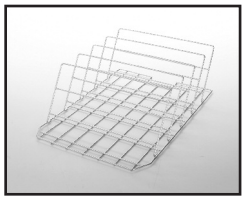
5. Instructions for Use

5.3 Baskets and Accessories

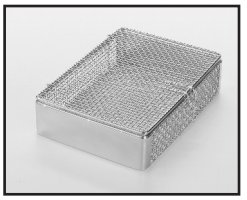
!

Observe the instrument manufacturer's recommendations for cleaning and care. When loading the unit, arrange loose instruments so that they do not touch one another. Instruments with concave surfaces or cavities should be placed so that water can drain freely.

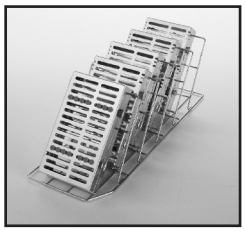
The following are included with the Hydrim:



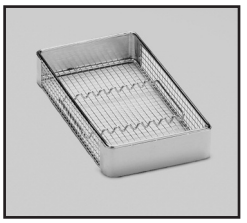
Rack for five 8" x11" cassettes, for upper or lower trolley. Full size (1/1). Part-number 01-109963S



Basket with lid. Quarter size (1/4). Part-number 01-109966S

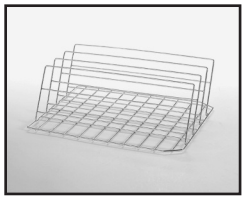


Rack for five medium size cassettes, for upper or lower trolley. Half-size (1/2). Part-number 01-109964S

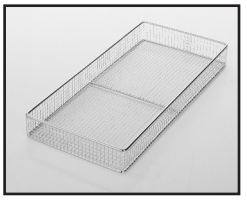


Hygiene basket for loose instruments. Quarter size (1/4). Part-number 01-109967S

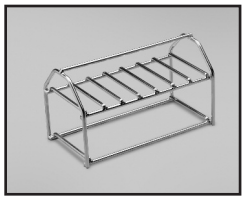
The following are optional:



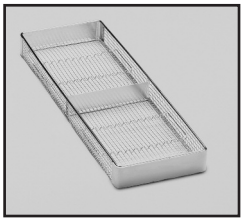
Rack for four 11" x 14" cassettes, for upper or lower trolley. Full size (1/1). Part-number 01-109965S



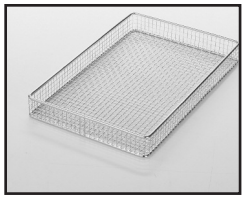
Statim 5000 basket. Part-number 01-107241



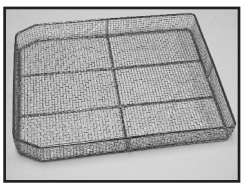
Hinged instrument rack. Part-number 01-110409S



Long Basket. Part-number 01-108232



Statim 2000 basket. Part-number 01-107240



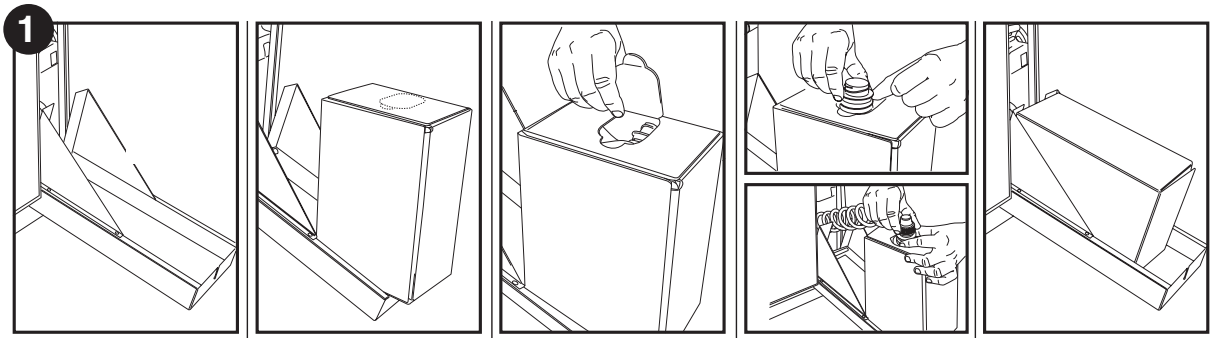
Full Size Basket. Part-number 01-111598

5. Instructions for Use

5.4 Activating the Hydrim L110w

Prior to activating the washer, check that the water supply is on and follow these steps:

1



Open the chemical door and ensure that a box of HIP Cleaning Solution has been installed.

2

Turn the unit on.

3

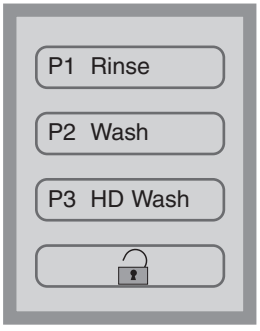
Touch the screen to begin.

4

Press to unlock door.

5

Load instruments into the baskets or cassettes, place them in the machine and close the door.

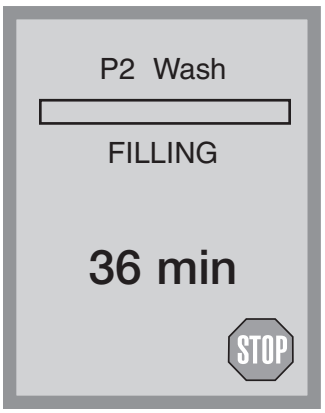


6

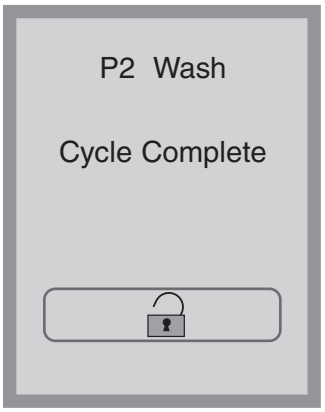
Select the desired cycle.
The cycle will start automatically.

(Use a heavy duty cycle for cassettes, hinged instruments or heavily soiled instruments.)

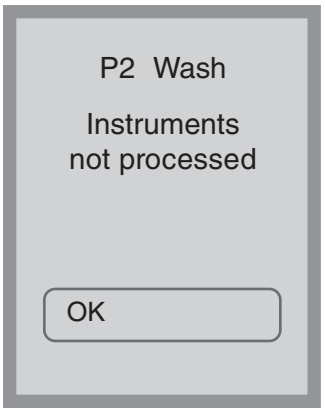
5. Instructions for Use



The cycle will start by draining the unit for 20 seconds. The bar on the screen indicates the progression of the cycle. The stage within the cycle is shown beneath the bar (eg. Filling, Rinsing). The estimated time remaining (in minutes) is always displayed. Please note that the time will increase or decrease depending on the projected cycle completion.



When the cycle is complete, the program name and “Cycle Complete” is displayed, and the unit beeps three times. Press to open the door. Use gloves to unload the instruments. After all cycles, exercise caution as the instruments, trolley, baskets and cassettes may be hot. Inspect the instruments for debris prior to packaging / sterilizing.

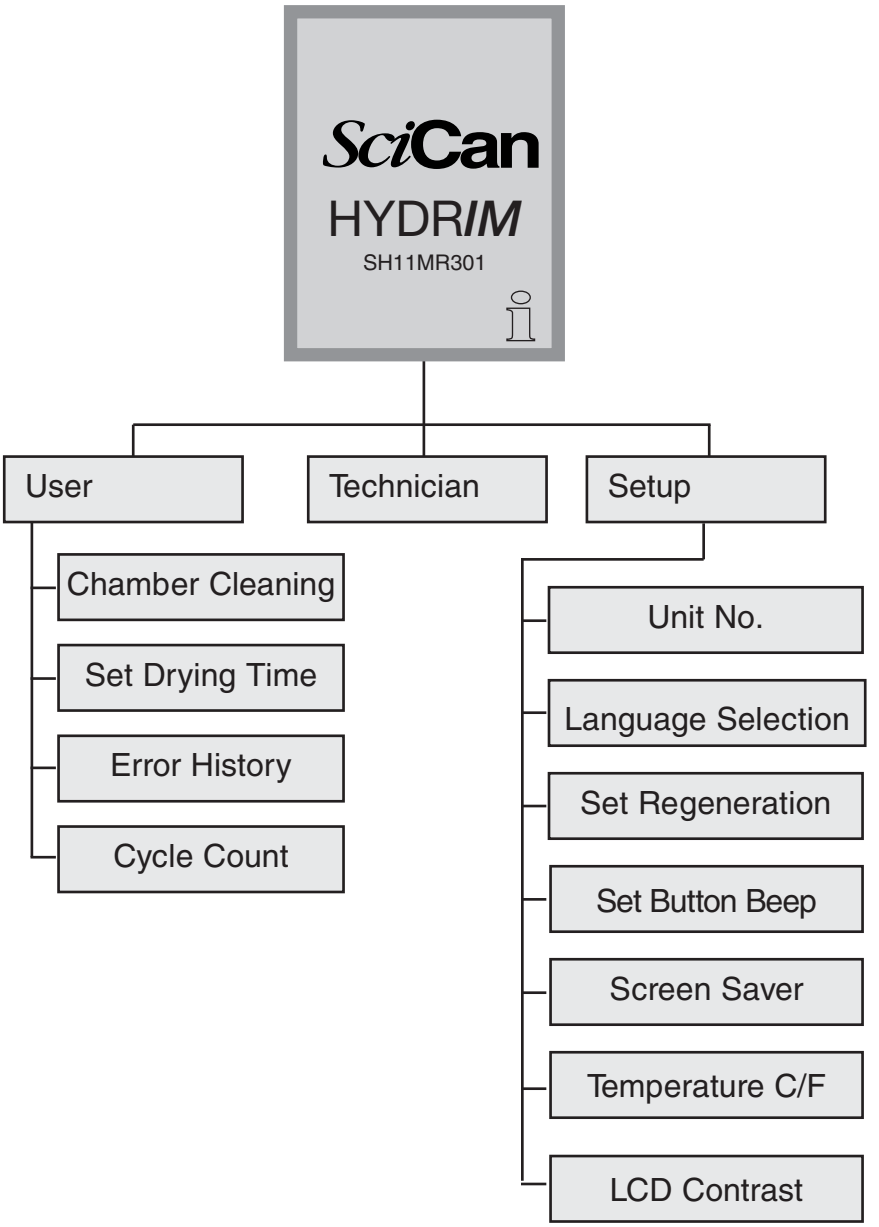


5.5 Interrupting / Aborting a Cycle

The door of the Hydrim is locked during the cycle. If the **STOP** button is pressed, the cycle is aborted and cannot be re-started. The message “Draining. Please wait” will appear. The unit will drain. Then the message “Instruments not processed” will appear. Press OK. Open the door by pressing . Use gloves if handling the instruments. Exercise caution as instruments, trolley, baskets and cassettes may be hot. The cycle must be repeated to ensure that instruments are properly processed. Note that if the drying phase of the cycle is interrupted, the critical parts of the cycle are complete and the message displaying the program name and “Cycle Complete. Drying interrupted” will appear.

5. Instructions for Use

5.6 Overview of Hydrim L110w Menus



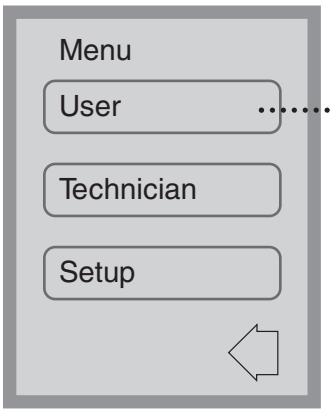
5. Instructions for Use

5.7 User Menu

To access the user menu, follow these steps:

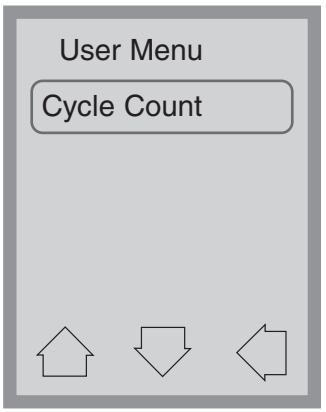
Turn the Hydrim OFF and then ON. An *i* (information) will appear briefly at the bottom right hand of screen.

Touch the *i* to move to the Menu screen.



Select User.

The user menu consists of four choices.

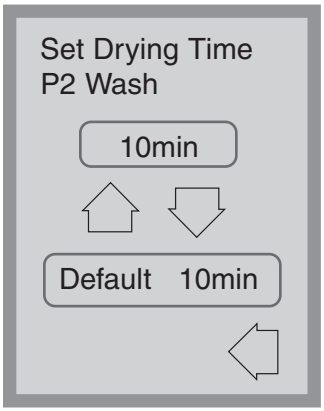


Chamber Cleaning

This cycle removes mineral deposits (white residue) from the chamber walls. Open the chamber door and pour 500 ml / 17 oz. of vinegar into the chamber. Close the chamber door.

In the user menu, select chamber cleaning. The Hydrim will run an 8 minute cleaning cycle to remove mineral deposits from the chamber walls. If mineral deposits remain, repeat the cleaning process.

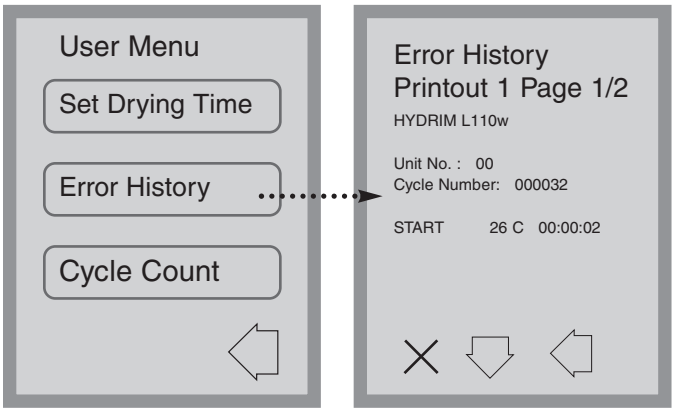
5. Instructions for Use



User Menu – Set Drying Time

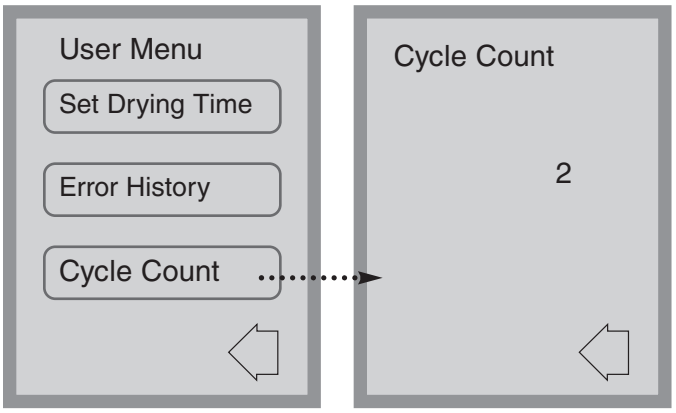
The drying time for P2 and P3 can be set independently. P1 does not have a drying cycle.

Touch the cycle for which you want to set the drying time. Use the up and down arrows to select the desired drying time. Touch ***default*** if you wish to return to the factory default. Use the back arrow to return to the previous screen.



User Menu – Error History

This allows the user to see the last three errors. Press the down arrow to move to the next page / error. Press the X in the lower left hand corner to clear the error history. Press the back arrow to move to the previous menu.



User Menu – Cycle Count

This allows the user to see how many cycles have been run on the Hydrim. Touch cycle count and the number of cycles (completed and aborted) will be displayed. This cannot be reset. Touch the back arrow to return to the previous menu.

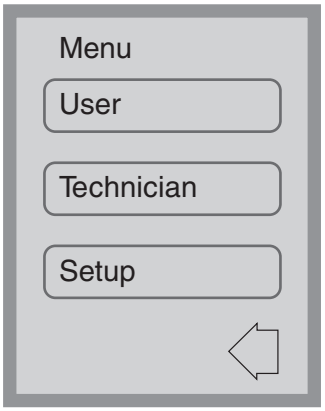
5.8 Technician Menu

This menu is only available to authorized technicians.

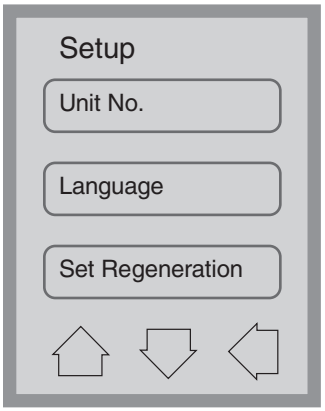
5. Instructions for Use

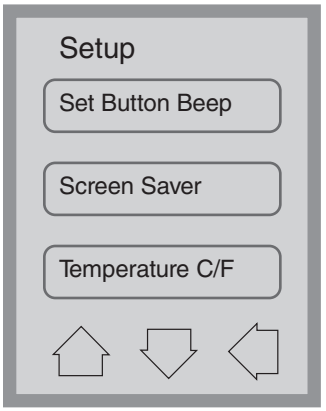
5.9 Setup Menu

To access the Setup Menu, proceed to the menu screen by turning the Hydrim OFF and then ON. An i (information) will appear briefly at the bottom right hand corner.

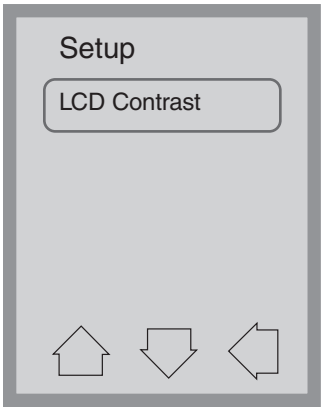


Touch the i to move to the Menu screen and select Setup.

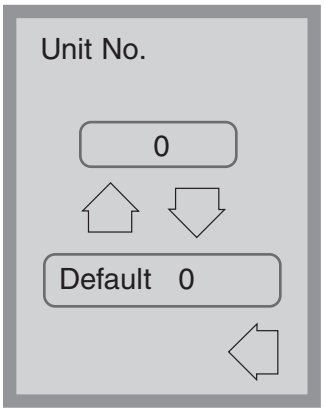




The Setup Menu consists of seven choices as shown. Using the up and down arrows to move through the choices, touch the desired option to select it. For more detail on each setup menu option, refer to the following sections.

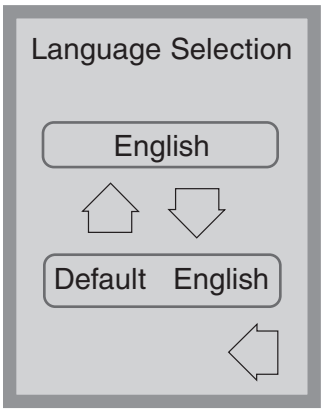


5. Instructions for Use



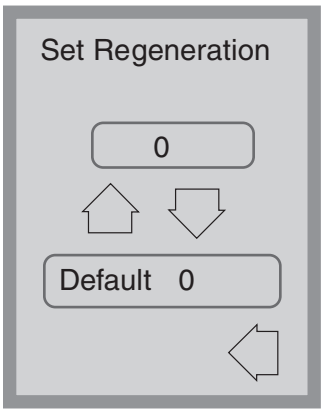
Setup Menu – Unit Number

If you have more than one Hydrim, you can designate them Unit #1, Unit #2, etc. Use the up and down arrow keys to select the unit number. The default is 0.



Setup Menu – Language Selection

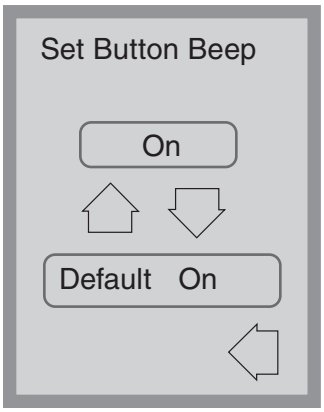
This allows the user to select among available languages for the Hydrim. Use the up and down arrows to select the desired language. The default language is English. Touch the back arrow to return to the previous menu.



Setup Menu – Set Regeneration

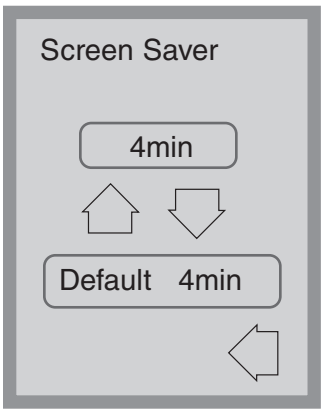
Set the salt regeneration according to the local water hardness. Use the up and down arrows to change the value. The default setting is 0 . See Installation Instructions for further information.

5. Instructions for Use



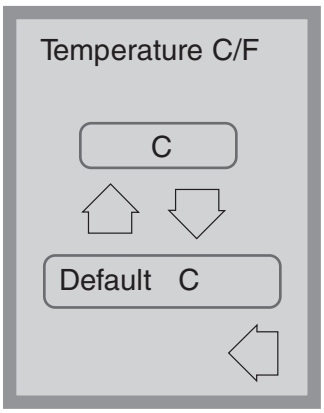
Setup Menu – Set Button Beep

The user can select between having the unit beep or not beep whenever a screen button is touched. Turn the beep on or off by using the up and down arrows. Note that the default setting is ON. Touch the back arrow to return to the previous menu.



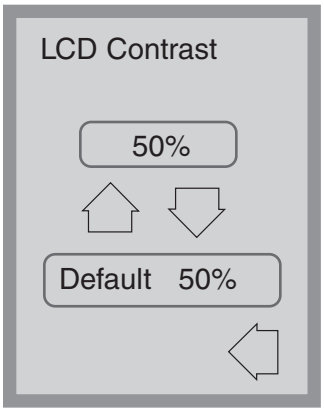
Setup Menu – Screen Saver

The user can adjust the time that elapses before the screen goes into screen saver mode. Touch ***Screen Saver***. Touch the up and down arrows to select the desired screen saver setting. The default is 4 minutes. Touch the back arrow to return to the previous menu.



Setup Menu – Temperature C/F

The user can choose to have information displayed in degrees Celsius or degrees Fahrenheit. Touch the up and down arrows to select the desired choice. The default is degrees Celsius.Touch the back arrow to return to the previous menu.



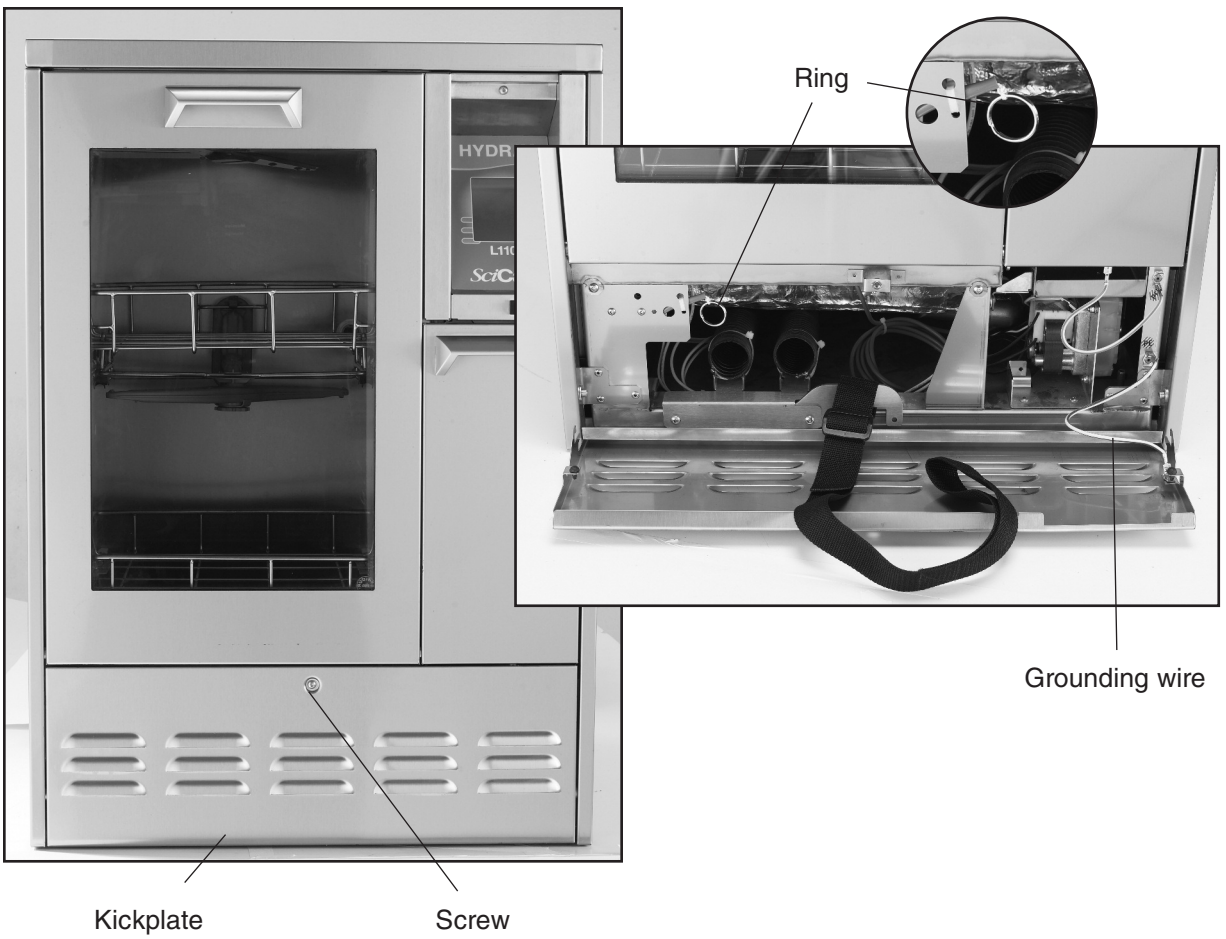
Setup Menu - LCD Contrast

The user can adjust the LCD contrast. Touch the up and down arrows to select the desired contrast. The default is 50%. Touch the back arrow to return to the previous menu.

5. Instructions for Use

5.10 Opening the Door in Case of Power Failure

If there is a power failure, remove the kickplate of the Hydrim. Remove the screw with a screwdriver and lift the kickplate up and toward you. Locate the ring and pull it to open the door. Exercise caution! There may be fluid remaining in the unit and the instruments may be hot. Instruments that have not completed the cycle should not be used and should be reprocessed. When replacing the kickplate, ensure that the grounding wire is attached.



6. Care and Maintenance

6.1 Replacing the HIP Cleaning Solution

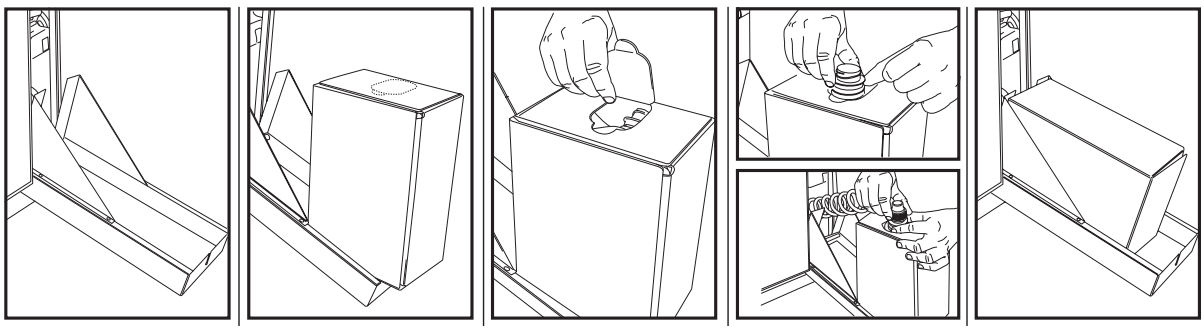
The Hydrim L110w uses a 3.8L / 1 gallon container of HIP Cleaning Solution (Part number CS-HIPL). Use only the recommended cleaning solution and read the MSDS before inserting into the unit.

To order additional HIP Cleaning Solution, contact your local dealer. When the message “no detergent” appears on the screen, the cleaning solution container is empty and is in need of changing. To avoid spillage, replace the solution container only when the message appears and be sure to wear gloves.

NOTE: Each cleaning solution container will last approximately 30 cycles, depending on which cycles are used..

To replace the cleaning solution container, follow these steps:

1. Turn the power switch OFF.
2. Open the cleaning solution door.
3. Disconnect the cleaning solution connector. Remove any dried chemical by immersing the connector in a cup of water.
4. Remove the empty cleaning solution container and discard or recycle.
5. Connect new container and insert into the cleaning solution compartment. Follow the instructions printed on each cleaning solution container.
6. Close the door.
7. Turn the power switch ON



6. Care and Maintenance

6.2 Refilling the Water Softening Salt Reservoir

When the error message "salt level low" appears, the salt reservoir is in need of refilling. Ensure that your authorized technician has set the water softener according to the hardness level in your area.

To fill the salt reservoir, follow these steps:

1. Unscrew the salt container lid.
2. Fill the salt container to the top (maximum 1 kg / 2.2 lbs.)
3. Screw the salt container lid on tightly.
4. Run a complete cycle, with no instruments.

6.3 Cleaning the Hydrim L110w

To clean outer surfaces and the decal covering the touchscreen, use a soft cloth moistened with soap and water or a surface disinfectant. Do not use harsh cleaning chemicals.

If preparing the unit for transport or storage, waste water should be removed from the sump.

Waste water in the unit may contain biological contaminants. Use a mechanical means to siphon the contents. Wear disposable rubber gloves. Dispose of absorbent material according to biological waste disposal regulations.

6. Care and Maintenance

6.4 Filter and Wash Arm Maintenance

Filter Maintenance:

Inspect the filter in the bottom of the chamber **daily** for debris and clean if necessary. To clean, remove the filter rinse under a tap and replace. Ensure that the filter is firmly locked into position when replaced.

Wash Arm Maintenance:

If the wash arms are not turning easily, remove them, rinse under a tap and reassemble. To remove the upper or middle arm, unscrew the collar counterclockwise. To remove the lower arm unscrew the collar clockwise.

7. Troubleshooting

Problem	Possible Causes and Solutions
Instruments are not clean	• Do not overload cassettes or instrument baskets. • Do not load too many cassettes into the Hydrim. • Use the Heavy Duty cycle for cassettes and hinged instruments. • Check filters and wash arms for debris.
Touchscreen / Unit does not come on	• Ensure that the power button is turned ON. • Ensure that the plug is properly inserted into the wall socket. • Check if a fuse or circuit is blown – call service for assistance.
The wash arms do not rotate	• Remove the wash arms, clean and reinstall them.
The door cannot be opened	• The cycle is not complete. • The cycle was aborted and the unit has not completed draining yet.
Operating cycles appear to be taking too long to complete	• The water is not hot enough. Check that the incoming hot water temperature is in the recommended range. • Check that the hot and cold hoses are not reversed.
"No detergent" message comes on when there is still chemical left in the container	• Check for a kink in chemical tubing.
Drying Performance is inadequate	• Increase the drying time (user menu).

NOTE: Fuses should **NOT** be replaced by the operator. Call an authorized service technician for assistance.

7. Troubleshooting

Error Messages

Error	Cause	Solution
CF1 Water Heating failure	The water does not reach the required temperature in the specified time	Call for service.
CF2 Chamber Filling Failure	The water does not fill the chamber within the specified time.	Check that the water hoses are not kinked. Open the water shut-off valves.
CF3 Chamber temperature reading failure	Faulty sensor.	Call for service.
CF4 Draining failure	Water cannot drain from the unit.	Check that the drain hose is not kinked. Check that the filter in the bottom of the chamber is not obstructed.
CF9 Software or PCB Failure	Cycle length is more than 2hr 30 min.	Call for service.
CF11 No detergent	Flow switch did not detect detergent during wash phase.	Replace detergent box if empty. If the problem persists, call for service.
CF14 Fault Flow Switch	Flow switch is stuck closed.	Call for service.
CF15 Chamber overflow	Overflow switch did not turn off after 30 sec of running the drain pump.	Check if drain is blocked; Call for service.

8. Material Safety Data Sheet

SECTION I - PRODUCT IDENTIFICATION

Product Name: HIP (Hydrim Cleaning Solution with Instrument Protection)

Product Use: Cleaner for Hydrim automatic instrument reprocessor machines

WHMIS Class: Class D - Division 2B

TDG Classification: Not regulated as dangerous goods.

Manufacturer/Supplier: SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, ON M3B 3P9 CA
Phone: 1-800-667-7733

LEGEND HMIS	
Severe	4
Serious	3
Moderate	2
Slight	1
Minimal	0

Health	1
Flammability	0
Physical Hazard	
Personal Protection	B

SECTION II - HAZARDOUS INGREDIENTS

Ingredient(s)	CAS #	Wt%	ACGIH-TLV	LC50	Oral LD50
N-(n-octyl)-2-pyrrolidone	2687-94-7	1 - 5	Not established	Not available	2050 mg/kg rat
Sodium xylene sulphonate	1300-72-7	3 - 7	Not established	Not available	7200 mg/kg rat
Phosphonic acid, (1-hydroxyethylidene)bis-, tetrapotassium salt	14860-53-8	5 - 10	Not established	Not available	520 mg/kg rat

SECTION III - PHYSICAL DATA

Boiling Point: Not available

Freezing Point: Not available

Vapour Pressure: Not available

Vapour Density: Not available

Solubility in Water: Complete

Physical State: Liquid

Appearance: Clear colourless Liquid

Odour: Odourless

Specific Gravity: 1.113 (H_2O = 1)

Coefficient of Water/Oil Distribution: Not available

% Volatile: Not available

Evaporation Rate: Not available

pH: 9.3 - 9.8

Viscosity: Water thin

Odour Threshold: Not available

SECTION IV - FIRE AND EXPLOSION DATA

Flammability: Not flammable by WHMIS criteria.

Flash Point: > 93.3 °C (> 199.94 °F) **LEL:** Not applicable **UEL:** Not applicable

Hazardous Combustion Products: May include and are not limited to: Oxides of carbon. Oxides of sulphur. Oxides of phosphorus.

Autoignition Temperature: Not applicable

Explosion Data:

Sensitivity to Mechanical Impact: Not applicable.

Sensitivity to Static Discharge: Not applicable.

Means of Extinction: Treat for surrounding material.

Special Fire Hazards: Firefighters should wear a self-contained breathing apparatus.

SECTION V - REACTIVITY DATA

Conditions for Chemical Instability: Stable under recommended storage conditions.

Incompatible Materials: Do not mix with any other cleaning or disinfecting product.

Reactivity: Do not mix with any other cleaning or disinfecting product.

Hazardous Decomposition Products: None known.

SECTION VI - TOXICOLOGICAL PROPERTIES

Route of Entry: Eye, Skin contact, Ingestion.

EFFECTS OF ACUTE EXPOSURE:

Eye: May cause irritation.

Skin:	May cause irritation.
Inhalation:	Not a normal route of exposure.
Ingestion:	Like any product not designed to be ingested, this product may cause stomach distress if ingested in large quantities.

EFFECTS OF CHRONIC EXPOSURE:

Skin:	Prolonged or repeated exposure can cause drying, defatting and dermatitis.
Irritancy:	May cause irritation.
Respiratory Tract Sensitization:	Non-hazardous by WHMIS criteria.
Carcinogenicity:	Non-hazardous by WHMIS criteria.
Teratogenicity:	Non-hazardous by WHMIS criteria.
Mutagenicity:	Non-hazardous by WHMIS criteria.
Reproductive Effects:	Non-hazardous by WHMIS criteria.
Synergistic Materials:	Not available

SECTION VII - PREVENTATIVE MEASURES

Gloves:	Natural or butyl rubber, nitrile or neoprene gloves.
Eye Protection:	Wear safety glasses with side shields.
Respiratory Protection:	Not normally required under normal use conditions.
Other Protective Equipment:	As required by employer code.
Engineering Controls:	General ventilation normally adequate.
Leak and Spill Procedure:	Small spills (<5 gallons) can be flushed into sewage system in accordance with local regulations. Prevent large spills (>5 gallons) from entering sewers or waterways. Use non-reactive absorbent and place in suitable, covered, labelled containers. Contact emergency services and supplier for advice.
Waste Disposal:	Review federal, provincial, and local government requirements prior to disposal.
Handling Requirements:	Use good industrial hygiene practices in handling this material. When using do not eat or drink. Wash hands before breaks and immediately after handling the product.
Storage Requirements:	Keep out of reach of children. Store in a closed container away from incompatible materials.

SECTION VIII - FIRST AID

Eye:	Flush with cool water. Remove contact lenses, if applicable, and continue flushing. Obtain medical attention if irritation persists.
Skin:	Flush with cool water. Wash with soap and water. Obtain medical attention if irritation develops or persists.
Inhalation:	No specific first aid measures are required.
Ingestion:	Do not induce vomiting. Never give anything by mouth if victim is unconscious, or is convulsing. Obtain medical attention.

SECTION IX - PREPARATION INFORMATION

Effective Date: 15-May-2009

Expiry Date: 15-May-2012

Prepared By: Dell Tech Laboratories Ltd. (519) 858-5021

Information contained herein was obtained from sources considered technically accurate and reliable. While every effort has been made to ensure full disclosure of product hazards, in some cases data is not available and is so stated. Since conditions of actual product use are beyond control of the supplier, it is assumed that users of this material have been fully trained according to the requirements of all applicable legislation and regulatory instruments. No warranty, expressed or implied, is made and supplier will not be liable for any losses, injuries or consequential damages which may result from the use of or reliance on any information contained in this document.

9. Specifications

Height, freestanding: 850 mm / 33.5"

Width: 600 mm / 23.75"

Depth: 600 mm / 23.75"

Depth with door open: 1200 mm / 47"

Weight: 80 kg / 176 lbs.

Running Noise: 60 dB(A)

Hot and cold water connections: 3/4”

Inlet water pressure: 1-10 bar

Incoming hot water temperature: 50-70°C / 122-158°F

Drain: 3/4”

Water softener: 1 kg / 2.2 lbs salt capacity

Filling System: 5.5L / 1.5 gallon safety maximum

Drying System: Heater 1 kW

Electrical Connection: 208-240 V 60 Hz 15 A

Equipment pollution degree: Pollution Degree 2

Equipment installation category: Installation category II

Maximum relative humidity: 80% for temp up to 31°C / 88°F
50% for temp up to 40°C / 104°F

Operating temperature range: +5°C to 40°C / 41-104°F

Max. altitude: 2000m / 6561.7 ft.

Mains supply: + / -10% of nominal

10. Serial Number Plate

When ordering supplies, spare parts or requesting service, please ensure that the information contained on the serial number plate is available (Model number, serial number etc.).

The serial number plate is located at the bottom left on the rear panel of the Hydrim L110w unit. A small label is located on the left hand side of the chemical door.

Table des matières

1. Introduction 27

2. Renseignements importants 28

3. Clause de non-responsabilité 29

4. Instructions d'installation 30

5. Mode d'emploi 32

5.1 Retraitement des instruments
Recommandations 32
5.2 Tableau de description de cycle 33
5.3 Paniers et accessoires 34
5.4 Activer l'Hydrim L110w 35
5.5 Interrompre/suspendre un cycle 36
5.6 Aperçu des menus de l'Hydrim L110w . . . 37
5.7 Menu de l'utilisateur 38
5.8 Menu du technicien 39
5.9 Menu de configuration 40
5.10 Ouvrir la porte en cas de panne de courant 43

6. Soins et entretien 44

6.1 Remplacement de la solution nettoyante HIP 44
6.2 Remplissage du réservoir de sel adoucisseur d'eau 45
6.3 Nettoyage de l'Hydrim L110w 45
6.4 Entretien du filtre et du gicleur 46

7. Dépannage 47

8. Fiche signalétique 49

9. Spécifications 51

10. Plaque du numéro de série 51

Fabriqué par :
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Rd.
Toronto (Ontario) M3B 3P9
CANADA
Téléphone : 416-445-1600
Télécopieur : 416-445-2727
Numéro sans frais : 1-800-667-7733

Pour toutes les demandes d'entretien et de réparation :
Canada : 1-800-870-7777
États-Unis : 1-800-572-1211
International : 1-416-445-1600
Courriel : techservice.ca@scican.com

HYDRIM et STATIM sont des marques déposées de SciCan Ltd. HIP et Bravo sont marques de commerce de SciCan Ltd. Toutes les autres marques déposées de ce manuel sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

1. Introduction

Merci d'avoir choisi le lave-instruments Hydrim L110w. L'Hydrim complète les autoclave Statim® et Bravo™ ar la préparation rapide et hygiénique des instruments souillés pour la stérilisation. Pour vous garantir des années de service sûr et sans problème, lisez attentivement ce manuel de l'utilisateur avant de faire fonctionner l'appareil. L'Hydrim L110w est destiné aux seules applications énumérées dans ce manuel. Une utilisation de cet appareil à d'autres fins pourrait être dangereuse.
Le fabricant ne peut nullement être tenu responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

Pour que le produit fonctionne selon ses capacités, toutes les instructions d'utilisation, d'entretien et de remplacement doivent être respectées. Toutes les marques de commerce auxquelles ce manuel fait référence sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis pour refléter les changements et améliorations apportés au produit Hydrim.

L'Hydrim L110w doit être installé et entretenu par un sous-traitant qualifié seulement, puisqu'il s'agit d'un dispositif de catégorie d'installation 2. Avant de brancher l'appareil, l'installateur doit vérifier si la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent aux détails des instructions d'installation. L'appareil doit uniquement être branché dans une prise mise à la terre. Veuillez prendre note que cet appareil est complètement isolé de l'alimentation électrique uniquement lorsqu'il est débranché ou lorsque le disjoncteur a été mis en position OFF (éteint). Assurez-vous d'effectuer cette étape avant d'entreprendre tout travail de réparation.

L'Hydrim L110w utilise exclusivement la solution de nettoyage HIP™. L'appareil ne donnera pas les résultats escomptés si vous utilisez d'autres détergents / produits de nettoyage. D'autres détergents / produits de nettoyage pourraient endommager l'appareil ou les instruments, causer une mousse excessive et annuler la garantie. N'utilisez jamais de solvant dans cet appareil. Ne permettez pas l'accès de cet appareil ou de ses commandes à des enfants ou à un personnel

2. Renseignements importants

non autorisé.

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel.

Attention, danger potentiel pour l'utilisateur.

Cette situation pourrait entraîner une défaillance mécanique.

Information importante.

Les symboles suivants apparaissent à l'écran tactile :

Utilisé pour arrêter le cycle

Flèche avant – utilisée pour aller au menu suivant

Flèche arrière – utilisée pour aller au menu précédent

Flèche vers le haut – utilisée pour augmenter une valeur ou pour se déplacer d'un écran à l'autre dans un menu

Flèche vers le bas – utilisée pour diminuer une valeur ou pour se déplacer d'un écran à l'autre dans un menu

Déverrouiller – utilisé pour déverrouiller la porte

Utilisé pour effacer l'historique d'erreurs

Menu Info – permet l'accès aux menus utilisateur, configuration et technicien.

3. Clauses de non-responsabilité

Ne laissez personne d'autre qu'une personne autorisée entretenir, réparer ou changer des pièces sur votre Hydrim L110w. SciCan ne peut être tenue responsable des dommages accidentels, spéciaux ou indirects, y compris la perte de profit, toute perte commerciale, perte économique ou perte résultant d'une blessure personnelle causées par un entretien ou une réparation effectuée sur l'Hydrim L110w par une personne non autorisée ou par l'utilisation d'équipement ou de pièces fabriquées par une tierce partie.

Ne retirez jamais les couvercles de l'appareil et n'insérez pas d'objet dans les orifices ou ouvertures du cabinet. Ce faisant, vous pourriez endommager l'appareil et/ou cela pourrait présenter un risque pour l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé de façon autre que celle qui est spécifiée, la protection qu'assure l'équipement pourrait en être diminuée. Évitez tout contact avec les yeux ou la bouche. Ne vous appuyez jamais sur la porte ouverte. L'appareil pourrait basculer et vous blesser.

Éteignez toujours l'appareil en le plaçant à **OFF** avant d'ajouter du sel adoucisseur d'eau ou d'effectuer un entretien de routine.

Le propriétaire de l'appareil ne doit pas permettre au personnel autre que le personnel formé et autorisé de faire fonctionner l'appareil. Pour de plus amples renseignements ou en cas de questions à propos de l'Hydrim L110w, contactez votre détaillant agréé ou :

SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto (Ontario) M3B 3P9
CANADA
Téléphone : 416-445-1600
Télécopieur : 416-445-2727
No sans frais : 1-800-667-7733

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA Téléphone : 412-494-0181
Télécopieur : 412-494-4794
No sans frais : 1-800-572-1211

SciCan Medtech
Alpenstrasse 16
6300 Zug, Suisse
Téléphone : +41(0) 41-727-7027
Télécopieur : +41(0) 41-727-7029

Pour toutes les requêtes de service et de réparation
Canada : 1-800-870-7777
États-Unis : 1-800-572-1211
International : 1-416-445-1600
Courriel : techservice.ca@scican.com

4. Instructions d'installation

Pour ouvrir la porte de la cuve de lavage, branchez l'appareil, mettez-le en marche et appuyez sur le symbole de déverrouillage.
De la même façon, retirez la vis de la plaque de protection et tirez sur l'anneau.

Outils et fournitures requis pour installation :

• Tournevis à lame plate • Pinces multiprises

Spécifications :

Tension :	208 à 240 V
Fréquence :	60 Hz
Charge nominale : 2 kW	
Disjoncteur :	15 A par phase

Hauteur : 850 mm / 33,5 po
Largeur : 600 mm / 23,75 po
Profondeur : 600 mm / 23,75 po
Profondeur avec porte ouverte : 1 200 mm / 47 po
Poids : 80 kg / 176 lb
Bruit généré en marche : 60 dB(A)

Raccordement aux services publics

Flexible / fermeture	Longueur / Diamètre	Distance maximale Distance de admission / drain	Eau Pression	Soupape de fermeture
Admission d'eau chaude	1,9 m / 6 pi 3/4 po	1,5 m / 5 pi	1 à 10 bar / 14,5 à 145 psi	Oui
Admission d'eau froide	1,9 m / 6 pi 3/4 po	1,5 m / 5 pi	1 à 10 bar / 14,5 à 145 psi	Oui
Drain	1,5 m / 5 pi 3/4 po	—	—	—
Cordon électrique	1, 8 m AWG 14-3	—	—	—

Installation :

Si l'Hydrim est installé dans un centre de stérilisation, le fabricant de ce centre doit prévoir un espace de 10 mm / 1/2 po au-dessus, à l'arrière et de chaque côté de l'appareil. Cela facilitera l'installation de l'Hydrim et son accès de service.

Ne déplacez pas l'Hydrim en le tenant par la porte ouverte de la cuve de lavage. Cela pourrait désaligner la porte et causer des fuites.

Pour installer, en sécurité, garder le couvercle.

Mise à niveau de l'Hydrim :

L'appareil est en appui sur trois supports : roulettes (roues) à l'arrière et deux pattes à l'avant.

1. Retirez la plaque de protection en avant. Placez l'Hydrim à l'endroit convenu en soulevant la courroie de l'avant pour permettre à l'appareil de rouler sur les rouleaux.
2. Ajustez les pattes avant tel que requis jusqu'à ce que l'Hydrim soit au niveau.
3. Les deux pattes arrière s'utilisent uniquement si le plancher est inégal ou ne peut fournir suffisamment de support aux roulettes.
4. Placez la courroie sous la machine avant de remplacer la plaque de protection, de façon à ne pas interférer avec les conduits d'évacuation d'air.

Cordon d'alimentation électrique | tuyau d'alimentation en eau froide | tuyau d'alimentation en eau chaude | boyau de vidange | roulettes

4. Instructions d'installation

Branchement des tuyaux d'alimentation en eau :

Raccordez les tuyaux d'alimentation en eau chaude et froide à l'alimentation d'eau chaude et d'eau froide.

Exigences de vidange :

Raccordez le boyau de vidange à la sortie du drain. Le boyau de vidange peut être fixé aux conduites de drain existantes à l'aide d'une combinaison colonne d'alimentation/siphon P de 3,5 cm / 1,5 po ou plus. Si le boyau est directement relié à la conduite de drain, les raccords et adaptateurs ne devraient pas réduire le débit d'eau. Le boyau de vidange doit être fixé au drain principal à un point ne dépassant pas 1 mètre / 3 pi au-dessus de la base de l'Hydrim. Un drain de plancher est acceptable (vérifiez les codes locaux).

Spécifications électriques :

Branchez le fil électrique à l'alimentation électrique. L'Hydrim doit posséder un circuit dédié doté d'un fusible 15A. La sortie doit être mise à la terre.

Renseignements supplémentaires :

- l'appareil Hydrim est lourd. Utilisez une fourche d'élévation ou un chariot et soyez prudent lorsque vous le déplacez.
- L'Hydrim doit être entretenu et réparé sur place.
- Il est doté d'un dispositif de coupure anti-retour et anti-aspiration afin de prévenir le retour d'eau sale dans l'alimentation d'eau. Aucun autre dispositif de coupure anti-retour n'est nécessaire.
- Si vous devez allonger les tuyaux d'alimentation en eau et de drain, assurez-vous d'utiliser les boyaux de plomberie de catégorie commerciale. La longueur maximale du boyau de vidange est de 3,3 m/13 pi.

Installation de la solution nettoyante :

Remplir de solution nettoyante HIP comme suit :

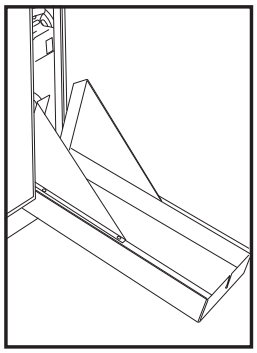
Tester la dureté de l'eau et déterminer le niveau d'adoucisseur d'eau (sel) :

l'Hydrim est doté d'un système intégré d'adoucisseur d'eau qui doit être réglé selon les conditions de dureté de l'eau locales. La trousse de test de l'Hydrim comprend trois bandes de tests de dureté de l'eau dans des sacs. Prenez un échantillon d'eau à partir de l'endroit où l'appareil sera installé. Ouvrez l'un des sacs et retirez-en la bande de test. Trempez la bande dans l'eau. Comparez la couleur de la bande au tableau qui se trouve à l'endos du sac. Déterminez la dureté de l'eau en vous basant sur le tableau de l'enveloppe de la trousse de test d'eau. Mettez en marche l'appareil. Touchez le « i » dans la partie inférieure de l'écran. Sélectionnez Configuration puis Régénération. À l'aide des flèches vers le haut et vers le bas, réglez le niveau de régénération de l'adoucisseur d'eau selon ce tableau :

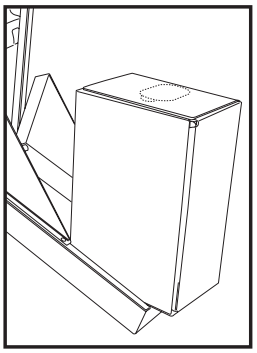
Dureté – ppm	Réglage de l'Hydrim
0 à 180	0
190 à 210	1
220 à 250	2
260 à 300	3
310 à 350	4
360 à 400	5
410 à 540	6
550 à 890*	7
> 890	traitement d'eau additionnel requis

* Envisagez l'utilisation d'un traitement d'épuration additionnel

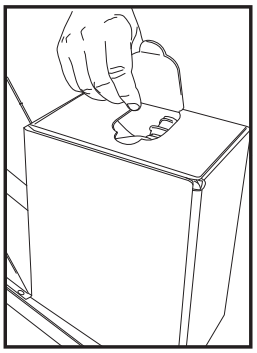
Dévissez le couvercle du récipient de sel et versez 1 litre / 1 pinte d'eau dans l'adoucisseur d'eau. Ajoutez 1 kg / 2,2 lb de sel adoucisseur d'eau de la même façon. Revissez solidement le couvercle du récipient de sel.



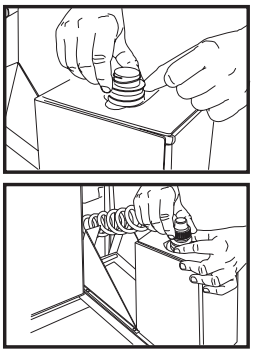
Ouvrir le tiroir à solution de nettoyage.



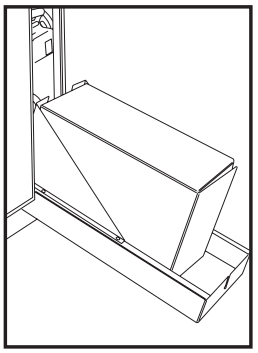
Mettre une nouvelle boîte de solution de nettoyage à l'envers dans le tiroir.



Ouvrir la languette en la déchirant.



Sortir le bec et retirer le capuchon de protection. Brancher le tuyau.



Placer la boîte dans le tiroir à solution de nettoyage et fermer le tiroir.

Test d'installation : ouvrez les soupapes de fermeture. Effectuez un cycle, en vérifiant s'il y a des fuites dans les raccords de plomberie.

5. Mode d'emploi

5.1 Recommandation de retraitement des instruments

L'Hydrim L110w est destiné au nettoyage général des instruments dentaires et médicaux.

SciCan recommande une stérilisation finale après le traitement dans l'Hydrim L110w.

Lorsqu'il est correctement utilisé, l'Hydrim L110w est efficace dans l'élimination de débris d'instruments qui pourraient entraîner l'isolement de microorganismes durant la phase de stérilisation terminale. Avant d'y placer les instruments, consultez les instructions de retraitement des instruments du fabricant. Tous les instruments critiques et semi-critiques peuvent être considérés comme propres après avoir été traités dans l'Hydrim L110w. Les instruments non critiques peuvent être traités après conditionnement dans l'Hydrim L110w.

Pour le nettoyage dans le lave-instruments Hydrim L110w :

- détartreurs, spatules et hémostatiques en acier inoxydable.
- Écarteurs, porte-aiguilles, crochets à peau, pinces à tissus, ciseaux, curettes et autres instruments en acier inoxydable exempts de cavités profondes.

Pour de meilleurs résultats, les instruments traités dans l'Hydrim L110w doivent présenter les propriétés suivantes :

- Une résistance à la chaleur à des températures pouvant atteindre 70°C / 158°F.
- Une résistance à la corrosion en présence de chaleur et d'alcalinité.

! Ni les fraises, ni les pièces à main dentaires, les microkératomes, les tubes flexibles phaco, les appareils à fibres optiques et électriques ne doivent être traités dans l'Hydrim L110w.

! Le HIP™ (solution nettoyante d'Hydrim avec protection des instruments) a été formulé avec soin pour vous offrir une excellente compatibilité matérielle à un vaste éventail de métaux et de revêtements. Toutefois, les instruments de certains fabricants pourraient ne pas être compatibles.

! Tous les instruments à charnière doivent être placés dans des paniers ouverts au cycle intensif P3.

! Lorsque vous traitez des objets petits ou légers dans l'Hydrim, utilisez le panier à couvercle (pièce SciCan numéro 01-109966S).

5. Mode d'emploi

5.2 Tableau de description de cycle

	P1 – Cycle rinçage	P2 – Cycle normal	P3 – Cycle intensif
Description	Utilisez pour empêcher que la saleté sèche sur les instruments lorsqu'ils ne doivent pas être lavés dans l'heure qui suit.	Utilisez pour des instruments en vrac modérément souillés.	Utilisez pour les instruments très souillés est les cassettes.
Prélavage à froid	<45ºC / 113ºF	S/O	<45ºC / 113ºF
Lavage	S/O	50ºC / 122ºF 5 minutes	50ºC / 122ºF 9 minutes
Rinçage	60ºC / 140ºF	60ºC / 140ºF	60ºC / 140ºF
Séchage	S/O	0 à 20 min. (10 min. par défaut)	0 à 20 min. (10 min. par défaut)
Durée totale sans séchage**	9 minutes	16 minutes	25 minutes
Eau Consommation	11,5 L / 3 gallons	19 L / 4,75 gallons	25 L / 6,25 gallons

* Ce n'est pas un cycle de lavage. Effectuez toujours un cycle de lavage après le cycle de rinçage et de mise en attente.

** Les temps de cycle varient selon la température et la pression de l'eau entrante.

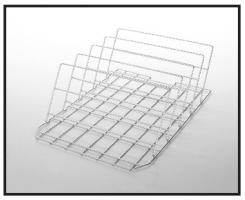
5. Mode d'emploi

5.3 Paniers et accessoires

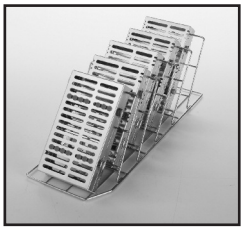
!

Respectez les recommandations du fabricant des instruments au niveau de leur nettoyage et de leur entretien. Lorsque vous remplissez l'appareil, disposez les instruments en vrac de façon à ce qu'ils ne se touchent pas les uns les autres. Les instruments dont les surfaces ou les cavités sont concaves doivent être placés de façon à ce que l'eau puisse s'en écouler librement.

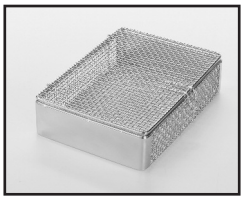
Voici une liste des éléments inclus avec l'Hydrim :



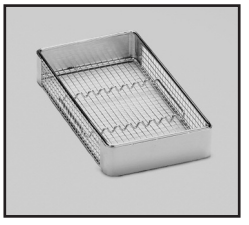
Étagère pour cinq cassettes de 8 po x 11 po, pour le chariot supérieur ou inférieur. Pleine grandeur (1/1). Numéro de pièce : 01-109963S



Étagère pour cinq cassettes de taille moyenne, pour le chariot supérieur ou inférieur. Demi section (1/2). Numéro de pièce : 01-109964S

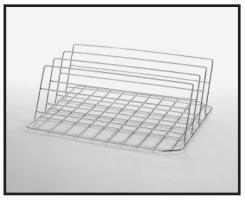


Panier avec couvercle. Quart de section (1/4). Numéro de pièce : 01-109966S

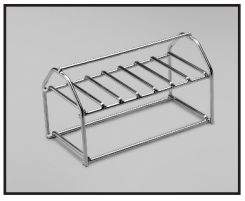


Panier d'hygiène pour instruments en vrac. Quart de section (1/4). Numéro de pièce : 01-109967S

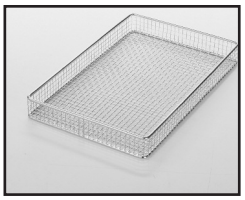
Les éléments suivants sont en option :



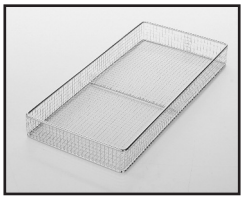
Étagère pour quatre cassettes de 11 po x 14 po, pour le chariot supérieur ou inférieur. Pleine grandeur (1/1). Numéro de pièce : 01-109965S



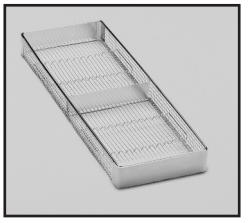
Étagère à charnière pour instruments. Numéro de pièce : 01-110409S



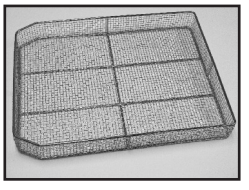
Panier Statim 2000. Numéro de pièce : 01-107240



Panier Statim 5000. Numéro de pièce : 01-107241



Panier long. Numéro de pièce : 01-108232



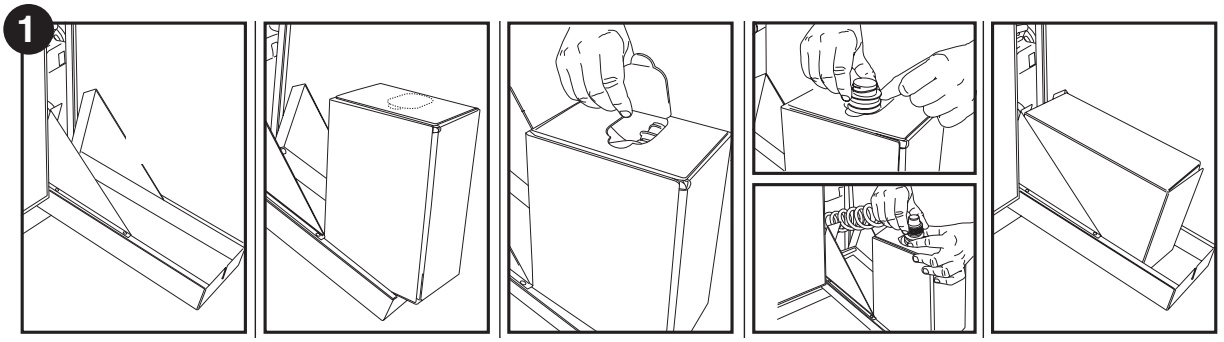
Panier grand . Numéro de pièce : 01-111598

5. Mode d'emploi

5.4 Mise en marche de l'Hydrim L110w

Avant de mettre le lave-instruments en marche, assurez-vous que l'alimentation d'eau est ouverte et suivez ces étapes :

1



Ouvrez la porte pour produits chimiques et assurez-vous qu'une boîte de solution nettoyante HIP a été installée.

2

Mettez l'appareil en marche.

3

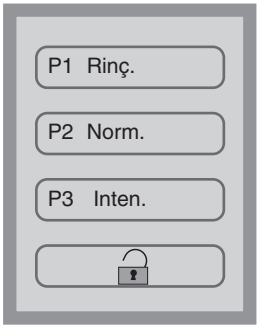
Touchez l'écran pour débuter.

4

Appuyez pour déverrouiller la porte.

5

Chargez les instruments dans les paniers ou cassettes, placez-les dans l'appareil et refermez la porte.

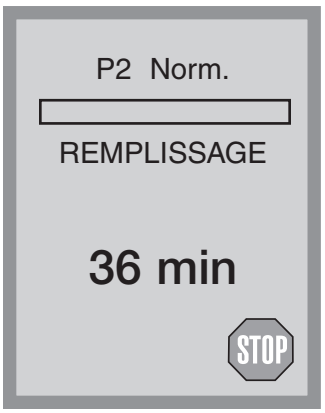


6

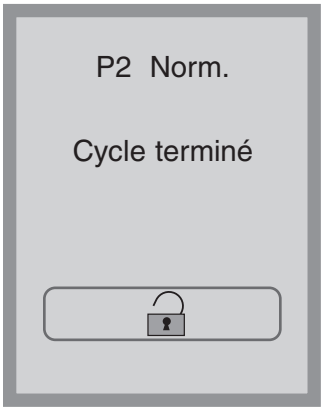
Sélectionnez le cycle désiré.
Le cycle démarrera automatiquement.

(Utilisez le cycle intensif pour les cassettes, instruments à charnière ou instruments très souillés).

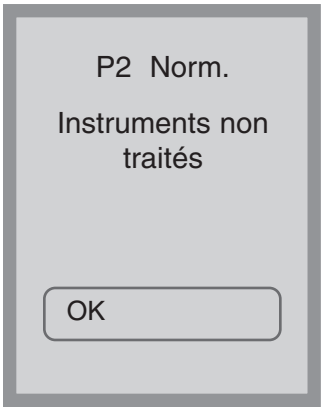
5. Mode d'emploi



Le cycle démarrera par le drainage de l'appareil pendant 20 secondes. La barre qui apparaît à l'écran indique la progression du cycle. L'étape à laquelle le cycle en est rendu apparaît sous la barre (par ex. remplissage, rinçage). La période restante estimée (en minutes) est toujours affichée. Veuillez noter que cette période augmentera ou diminuera selon l'achèvement du cycle projeté.



Lorsque le cycle est complété, le nom du programme et les mots cycle terminé s'affichent et l'appareil fera entendre trois bips sonores. Appuyez sur pour ouvrir la porte. Utilisez des gants lorsque vous sortez les instruments. Une fois tous les cycles effectués, sortez avec soin les instruments car le chariot, les paniers et les cassettes peuvent être très chauds. Inspectez les instruments pour vous assurer qu'il ne reste aucun débris avant de les emballer / stériliser.

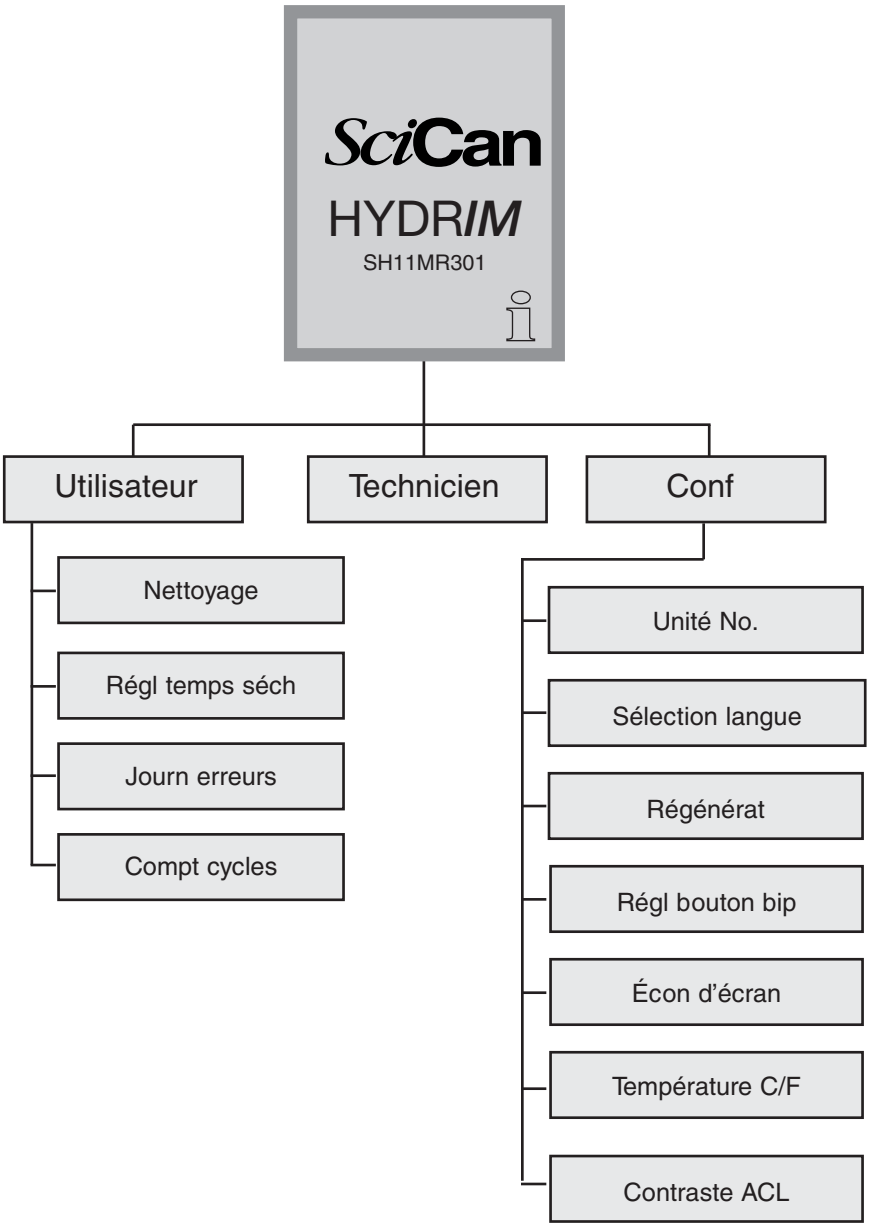


5.5 Interrompre/suspendre un cycle

La porte de l'Hydrim se verrouille durant le cycle. Si vous enfoncez le bouton **STOP**, le cycle est suspendu et ne peut pas être redémarré. Le message Évacuation - Attendez apparaîtra. L'appareil se vidangera. Puis, le message instruments non traités apparaîtra. Appuyez sur OK. Ouvrez la porte en appuyant sur Utilisez des gants lorsque vous manipulez les instruments. Manipulez avec soin les instruments car le chariot, les paniers et les cassettes peuvent être très chauds. Vous devez répéter le cycle pour vous assurer que les instruments sont correctement traités. Prenez note que si la phase de séchage du cycle est interrompue, les parties importantes du cycle sont terminées et le message affichant le nom du programme et les mots cycle terminé, séchage interrompu apparaîtront.

5. Mode d’emploi

5.6 Aperçu des menus de l’Hydrim L110w



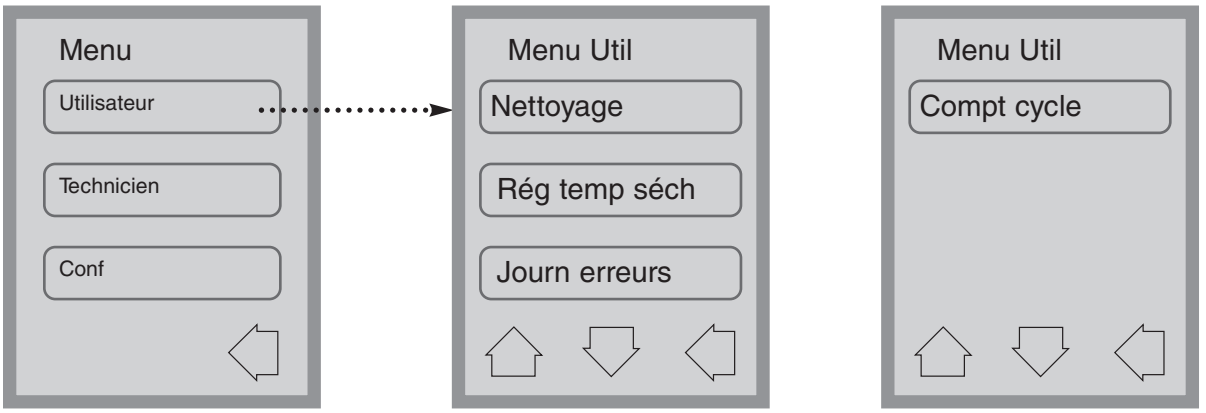
5. Mode d'emploi

5.7 Menu de l'utilisateur

Pour accéder au menu utilisateur, suivez ces étapes :

Éteignez puis rallumez l'Hydrim. Un *i* (information) apparaîtra brièvement dans la partie inférieure droite de l'écran.

Touchez le *i* pour vous rendre à l'écran des menus.



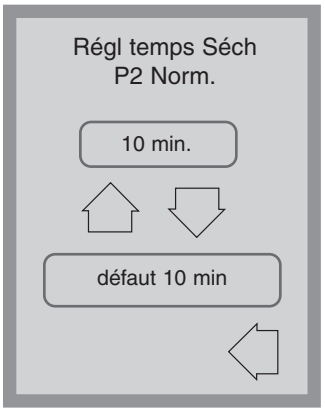
Sélectionnez l'utilisateur.

Le menu utilisateur est composé de quatre choix.

Nettoyage de Chambre

Ce cycle enlève les gisements minéraux (résidu blanc) des murs de la chambre. Ouvre la porte de la chambre et verser 500 ml / 7 once de vinaigre dans la chambre. Fermez la porte.
Dans le menu de l'utilisateur, selectionner nettoyage.
Le Hydrim sera en fonction pendant un cycle de nettoyage de 8 minutes pour enlever les gisements minéraux des murs de la chambre. Répetez les étapes du nettoyage, s'il reste encore des gisements minéraux.

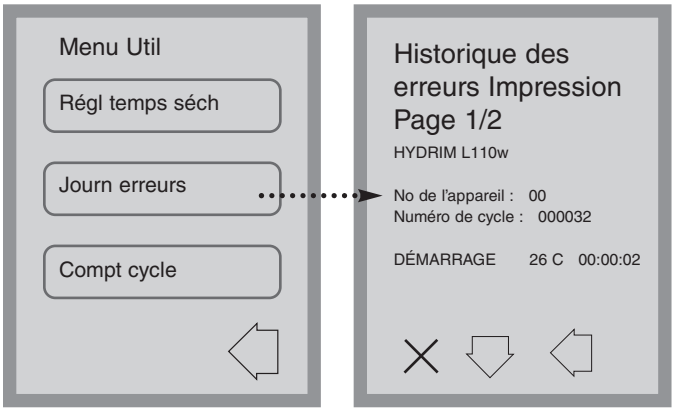
5. Mode d'emploi



Menu utilisateur – réglage du temps de séchage

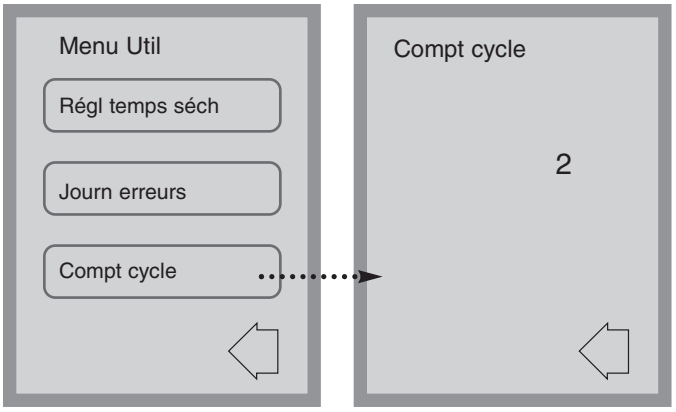
Le temps de séchage pour P2 et P3 peut être déterminé indépendamment. P1 n'a pas de cycle de séchage.

Touchez le cycle pour lequel vous désirez régler le temps de séchage. Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour sélectionner le temps de séchage désiré. Touchez ***Paramètre par défaut*** pour revenir aux paramètres par défaut de l'usine. Utilisez la flèche arrière pour revenir au menu précédent.



Menu utilisateur – Historique des erreurs

Ceci permet à l'utilisateur d'afficher les trois dernières erreurs. Appuyez sur la flèche vers le bas pour aller à la page / erreur suivante. Appuyez sur le X dans la partie inférieure gauche pour effacer l'historique des erreurs. Appuyez sur la flèche arrière pour vous rendre au menu précédent.



Menu utilisateur – Compteur de cycle

Il permet à l'utilisateur de voir combien de cycles ont été effectués sur l'Hydrim. Touchez le compteur de cycle et le nombre de cycles (terminés et suspendus) s'affichera. Vous ne pouvez pas réinitialiser.Touchez la flèche arrière pour revenir au menu précédent.

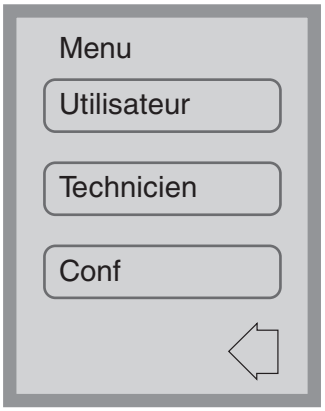
Menu du technicien

Ce menu est uniquement à la disposition des techniciens agréés.

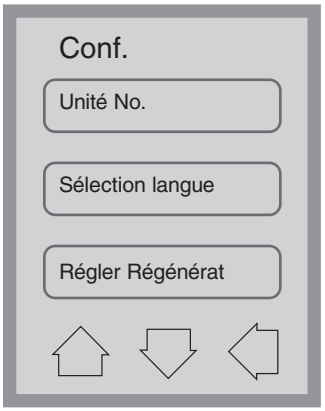
5. Mode d'emploi

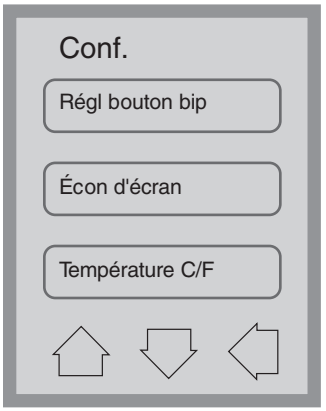
5.9 Menu de configuration

Pour accéder au menu de configuration, rendez-vous à l'écran de menu en éteignant l'Hydrim puis en le rallumant. Un i (information) apparaîtra brièvement dans la partie inférieure droite de l'écran.

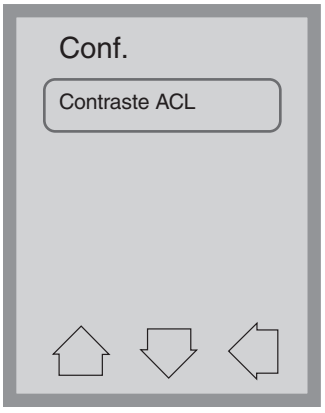


Touchez le i pour vous rendre à l'écran des menus et sélectionnez configuration.

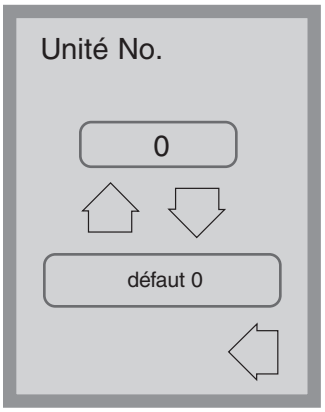




Le menu de configuration est composé de sept choix tel qu'illustré. À l'aide des flèches vers le haut et vers le bas, vous pouvez naviguer entre les divers choix, puis touchez l'option désirée pour la sélectionner. Pour des détails additionnels sur chaque option du menu de configuration, consultez les sections suivantes.

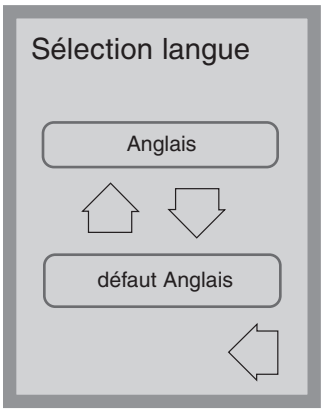


5. Mode d’emploi



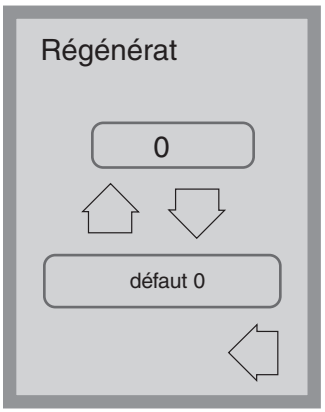
Menu de configuration – numéro de l’unité

Si vous possédez plus d’un Hydrim, vous pouvez les désigner sous les noms d’unité 1, d’unité 2, etc. Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour sélectionner le numéro d’unité. Le numéro par défaut est 0.



Menu de configuration – sélection de la langue

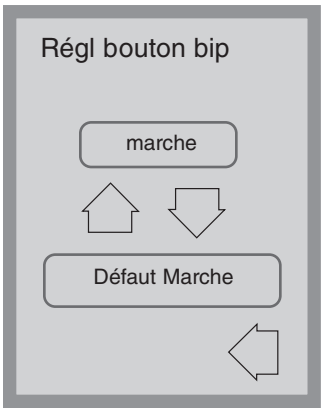
Elle permet à l’utilisateur de sélectionner une langue parmi celles qui sont disponibles sur l’Hydrim. Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour sélectionner la langue désirée. La langue par défaut est l’anglais. Touchez la flèche arrière pour revenir au menu précédent.



Menu de configuration – régler la régénération

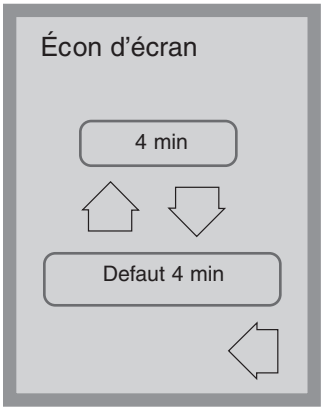
Déterminez la régénération du sel selon les conditions de dureté de l’eau locale. Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour modifier la valeur. Le réglage par défaut est 0. Consultez les instructions d’installation pour de plus amples détails.

5. Mode d'emploi



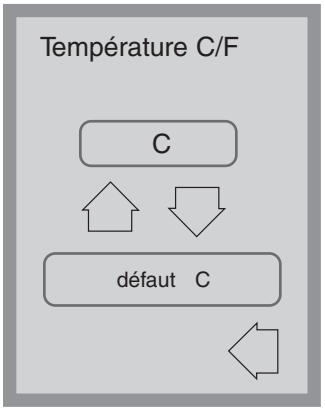
Menu de configuration – régler le bip sonore des boutons

L'utilisateur peut choisir d'entendre un bip sonore ou rien du tout lorsque quelqu'un touche à un bouton sur l'écran. Pour activer le bip sonore ou l'éteindre, utilisez les flèches vers le haut et vers le bas. Prenez note que le réglage par défaut est activé. Touchez la flèche arrière pour revenir au menu précédent.



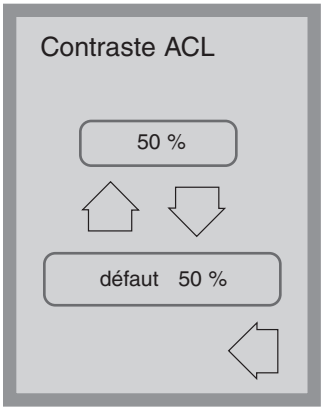
Menu de configuration – économiseur d'écran

L'utilisateur peut ajuster la durée qui s'écoule avant que l'écran ne passe en mode économiseur d'écran. Touchez économiseur d'écran. Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour sélectionner le réglage désiré pour l'économiseur d'écran. Le temps par défaut est 4 minutes. Touchez la flèche arrière pour revenir au menu précédent.



Menu de configuration – Température en C/F

L'utilisateur peut choisir que les informations de température soient affichées en degrés Celsius ou Fahrenheit. Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour sélectionner le choix désiré. Le réglage par défaut est Celsius. Touchez la flèche arrière pour revenir au menu précédent.



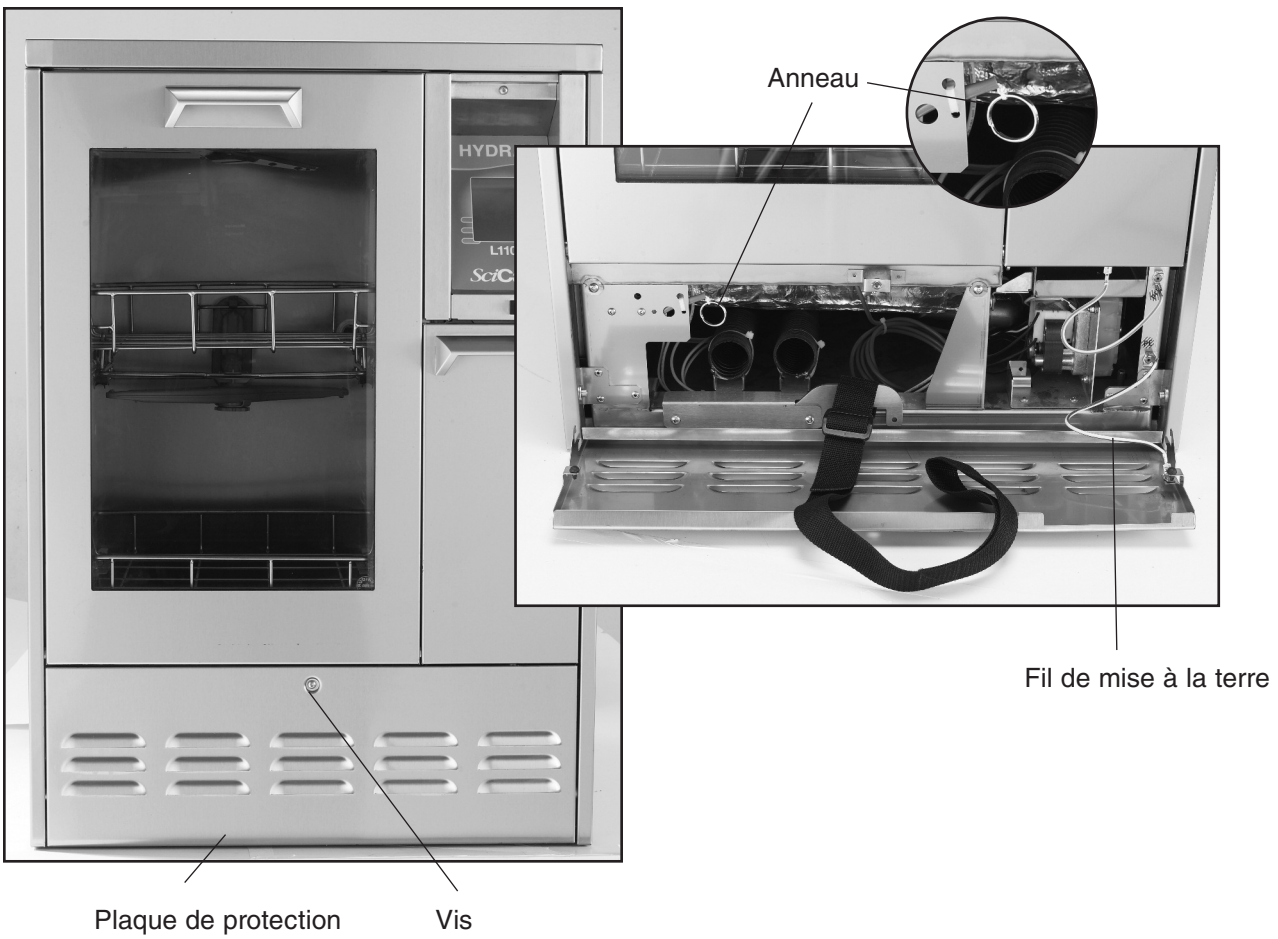
Menu de configuration – Contraste de l'écran ACL

L'utilisateur peut régler le contraste de l'écran ACL Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour sélectionner le contraste désiré. Le réglage par défaut est de 50 %. Touchez la flèche arrière pour revenir au menu précédent.

5. Mode d'emploi

5.10 Ouvrir la porte en cas de panne de courant

En cas de panne de courant, retirez la plaque de protection de l'Hydrim. Retirez la vis à l'aide d'un tournevis et soulevez la plaque de protection vers le haut dans votre direction. Localisez l'anneau et tirez dessus pour ouvrir la porte. Prudence! Du liquide peut être resté dans l'appareil et les instruments peuvent être très chauds. Les instruments qui n'ont pas complété le cycle ne doivent pas être utilisés et doivent être traités de nouveau. Lors de la remise en place de la plaque de protection, assurez-vous que le fil de mise à la terre est fixé.



6. Soins et entretien

6.1 Remplacement de la solution nettoyante HIP

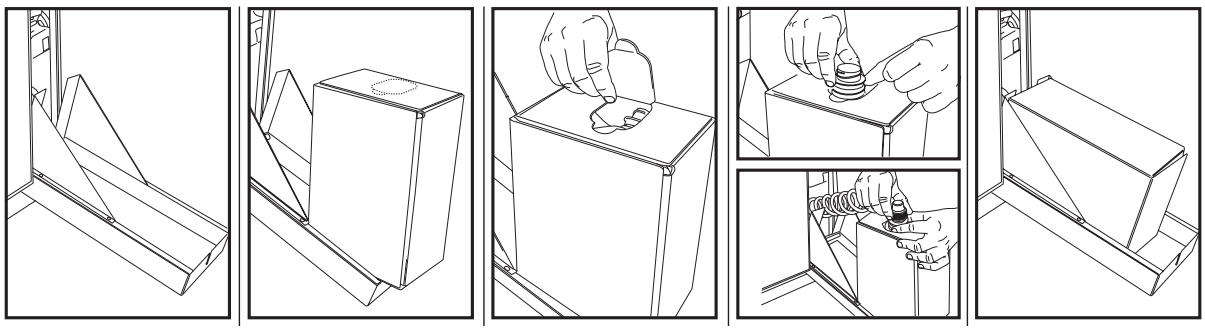
L'Hydrim L110w utilise un contenant de 3,8 L / 1 gallon de solution nettoyante HIP (numéro de pièce CS-HIPL). Utilisez la solution nettoyante recommandée et lisez la fiche signalétique avant d'en remplir l'appareil.

Pour commander d'autre solution nettoyante HIP, contactez votre détaillant local. Lorsque le message aucun déterg. apparaît à l'écran, c'est que le récipient de solution nettoyante est vide et doit être changé. Pour éviter les débordements, remplacez le récipient de solution uniquement lorsque le message apparaît et assurez-vous de porter des gants.

REMARQUE : chaque récipient de solution nettoyante durera environ 30 cycles, selon les cycles utilisés.

Pour remplacer le récipient de solution nettoyante, suivez ces étapes :

1. Éteignez l'appareil (OFF).
2. Ouvrez la porte de la solution nettoyante.
3. Débranchez le raccord de la solution nettoyante. Retirez tout produit chimique séché en immergeant le raccord dans une tasse d'eau.
4. Sortez le récipient de solution nettoyante vide et jetez-le ou recyclez-le.
5. Raccordez le nouveau récipient et insérez-le dans le compartiment à solution nettoyante. Suivez les instructions imprimées sur chaque récipient de solution nettoyante.
6. Refermez la porte.
7. Rallumez l'appareil (ON).



6. Soins et entretien

6.2 Remplissage du réservoir de sel adoucisseur d'eau

Lorsque le message niv. sel bas apparaît, c'est que le réservoir de sel doit être rempli. Assurez-vous que votre technicien agréé a réglé l'adoucisseur d'eau selon la dureté de l'eau dans votre région.

Pour remplir le réservoir de sel, suivez ces étapes :

1. Dévissez le couvercle du récipient de sel.
2. Remplissez-le jusqu'en haut (maximum 1 kg/2,2 lb)
3. Revissez solidement le couvercle du récipient de sel.
4. Effectuez un cycle complet sans instruments.

6.3 Nettoyage de l'Hydrim L110w

Pour nettoyer les surfaces externes et le décalque recouvrant l'écran tactile, utilisez un chiffon doux humecté à l'eau et au savon ou un désinfectant de surface. N'utilisez pas de produits chimiques de nettoyage puissants.

Si vous préparez l'appareil au transport ou à l'entreposage, vous devez retirer les eaux usées du bac de décantation.

Les eaux usées contenues dans l'appareil pourraient contenir des contaminants biologiques. Utilisez un dispositif mécanique pour siphonner le contenu. Portez des gants jetables en caoutchouc. Jetez la matière absorbante conformément à la réglementation sur la mise au rebut des déchets biologiques.

6. Soins et entretien

6.4 Entretien du filtre et du gicleur

Entretien du filtre :

Inspectez quotidiennement le filtre de la partie inférieure de la **cuve pour détecter tout débris** et nettoyez au besoin. Pour nettoyer, retirez le filtre, rincez à l'eau claire et replacez. Assurez-vous que le filtre est solidement fixé lorsque vous le replacez.

Entretien du gicleur :

Si les gicleurs ne tournent pas aisément, retirez-les, rincez-les à l'eau claire et réassemblez-les. Pour retirer le gicleur supérieur ou central, dévissez le collet dans le sens antihoraire. Pour retirer le gicleur inférieur, dévissez le collet dans le sens horaire.

7. Dépannage

Problème	Causes et solutions possibles
Les instruments ne sont pas propres	• Ne surchargez pas les cassettes ou les paniers d'instruments. • Ne chargez pas trop de cassettes dans l'Hydrim. • Utilisez un cycle à haut rendement pour les cassettes et les instruments à charnière. • Vérifiez les filtres et les gicleurs pour détecter tout débris.
Écran tactile / l'appareil ne se met pas en marche	• Assurez-vous que le bouton d'alimentation est à ON. • Assurez-vous que la fiche est correctement insérée dans la prise murale. • Vérifiez si l'un des fusibles est brûlé - demandez l'aide d'un technicien.
Les gicleurs ne pivotent pas	• Retirez les gicleurs, nettoyez-les et réinstallez-les.
La porte ne s'ouvre pas	• Le cycle n'est pas complété. • Le cycle a été suspendu et l'appareil n'est pas complètement vidangé.
Les cycles d'opération semblent être trop longs	• L'eau n'est pas assez chaude. Assurez-vous que la température de l'eau chaude entrante se trouve dans la plage de température recommandée. • Assurez-vous que les tuyaux d'alimentation en eau chaude et froide ne sont pas inversés.
Le message Aucun Déterg apparaît même lorsqu'il reste des produits chimiques dans le récipient	• Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas tordus.
La performance de séchage est inadéquate	• Augmentez le temps de séchage (menu utilisateur).

REMARQUE : les fusibles ne doivent **PAS** être remplacés par l'utilisateur. Appelez un technicien de service agréé pour obtenir de l'aide.

7. Dépannage

Messages d'erreur

Erreur	Cause	Solution
CF1 Échec Chauff.	L'eau n'atteint pas la température requise dans les temps spécifiés	Appelez un technicien
CF2 Rempl. Chambre	L'eau ne remplit pas la cuve dans les temps spécifiés.	Assurez-vous que les tuyaux d'alimentation d'eau ne sont pas tordus. Ouvrez les vannes d'arrêt d'eau.
CF3 Cap. Temp. 1 Défec.	Capteur défectueux.	Appelez un technicien
CF4 Panne Évac.	L'eau ne se vidange pas.	Assurez-vous que le boyau de vidange n'est pas tordu Assurez-vous que le filtre de la partie inférieure de la cuve n'est pas obstrué
CF9 Dépass T Progr.	La durée d'un cycle est supérieure à 2hre 30 min.	Appelez un technicien
CF11 Aucun Déterg.	L'interrupteur de débit ne détecte pas le détergent durant la phase de lavage.	Remplacez la boîte de détergent si elle est vide. Si le problème persiste, appelez un technicien.
CF14 Cont. Déb Déf.	L'interrupteur de débit est coincé à la position fermée.	Appelez un technicien
CF15 Débordement de la chambre	L'interrupteur de débordement ne s'arrête pas après 30 secondes de fonctionnement de la pompe de vidange.	Vérifiez si le drain est bloqué; appelez un technicien.

8. Fiche signalétique

SECTION I – IDENTIFICATEUR DE LA MATIÈRE ET RENSEIGNEMENTS SUR LA PRÉPARATION

Identificateur de la matière: HIP (Hydrim Cleaning Solution with Instrument Protection)

Usage du produit: Décapant pour les machines automatiques de reprocessor d'instrument Hydrim.

Classification du SIMDUT: Catégorie D-Division 2B

Appellation réglementaire en vertu du TMD: N'entre pas dans la réglementation des marchandises dangereuses.

Fabricant/fournisseur: SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, ON M3B 3P9 CA
Téléphone: 1-800-667-7733

LÉGENDE HMIS	
Extrême	4
Grave	3
Modéré	2
Faible	1
Minimal	0

Santé	1
Inflammabilité	0
Danger physique	
Protection individuelle	B

SECTION II – INGRÉDIENTS DANGEREUX

Ingrédient(s)	# CAS	Pd%	ACGIH-TLV	CL50	Orale DL50
N-(n-octyl)-2-pyrrolydone	2687-94-7	1 - 5	Indéterminé	Pas disponible	2050 mg/kg rat
Xylènesulfonate de sodium	1300-72-7	3 - 7	Indéterminé	Pas disponible	7200 mg/kg rat
(1-Hydroxyéthylidène)bisphosphonate de tétrapotassium	14860-53-8	5 - 10	Indéterminé	Pas disponible	520 mg/kg rat

SECTION III – DONNÉES PHYSIQUES

Point d'ébullition: Pas disponible
Point de congélation: Pas disponible
Tension de vapeur: Pas disponible
Densité de la vapeur: Pas disponible
Solubilité dans l'eau: Complète
État physique: Liquide
Aspect: Incolore transparente Liquide
Odeur: Inodore

Densité: 1.113 (H2O = 1)
Coefficient de répartition eau/huile: Pas disponible
% Volatil: Pas disponible
Vitesse d'évaporation: Pas disponible
pH: 9.3 - 9.8
Viscosité: Comme l'eau
Seuil de l'odeur: Pas disponible

SECTION IV – DANGERS D'EXPLOSION ET D'INCENDIE

Inflammabilité: Non inflammable d'après les critères du SIMDUT.
Point d'éclair: > 93.3 °C (> 199.94 °F) **LIE:** Sans objet **LSE:** Sans objet
Produits de combustion dangereux: Ils peuvent comprendre et ne sont pas limités: Oxydes de carbone. Oxydes de soufre. Oxydes de phosphore.
Température d'auto-inflammation: Sans objet
Produits de décomposition dangereux:
Sensibilité aux chocs: Sans objet.
Sensibilité aux décharges électrostatiques: Sans objet.
Produits extincteurs: En fonction des matières environnantes.
Dangers d'incendie particuliers: Les pompiers doivent porter un appareil respiratoire autonome.

SECTION V – DONNÉES SUR LA RÉACTIVITÉ CHIMIQUE

Conditions d'instabilité chimique: Stable dans les conditions recommandées de stockage.
Incompatibilité: Ne mélangez à aucun autre nettoyage ou produit de désinfection
Réactivité: Ne mélangez à aucun autre nettoyage ou produit de désinfection
Produits de décomposition dangereux: Aucun à notre connaissance

SECTION VI – PROPRIÉTÉS TOXICOLOGIQUES

Voie d'exposition: Yeux, contact avec la peau, ingestion.

8. Fiche signalétique

Effets d'une exposition aiguë:

Yeux:	Peut causer une irritation.
Peau:	Peut causer une irritation.
Inhalation:	N'est pas une voie d'exposition habituelle.
Ingestion:	Comme tout produit incomestible, ce produit peut causer un malaise estomacal en cas d'ingestion en grandes quantités.

Effets d'une exposition chronique:

Peau:	L'exposition prolongée ou répétée peut causer l'assèchement, la délipidation et des dermatites.
Irritation:	Peut causer une irritation.
Sensibilisation des voies respiratoires:	Non dangereux d'après les critères du SIMDUT.
Cancérogénicité:	Non dangereux d'après les critères du SIMDUT.
Tératogénicité:	Non dangereux d'après les critères du SIMDUT.
Mutagénicité:	Non dangereux d'après les critères du SIMDUT.
Effets sur la reproduction:	Non dangereux d'après les critères du SIMDUT.
Matières synergiques:	Pas disponible

SECTION VII – MESURES DE PRÉVENTION

Gants:	En caoutchouc naturel ou butyle, nitrile ou néoprène.
Protection des yeux:	Porter des lunettes de sécurité pourvues de protections latérales.
Protection des voies respiratoires:	Normalement non nécessaire en vertu des conditions normales d'utilisation.
Autre équipement de protection:	Conformément aux directives de votre employeur.
Installations techniques:	Ventilation générale adéquate.
Mesures en cas de fuites et de déversements:	De petites flaques (<5 gallons) peuvent être rincées dans le système d'eaux d'égout selon des règlements locaux. Empêcher les déversements importants (>5 gallons) de se répandre dans les égouts et voies d'eau. Utiliser au moyen d'une substance absorbant inerte et placer dans des contenants appropriés, étiquetés et pouvant être fermés. Consulter les services d'intervention d'urgence et le fournisseur.
Élimination des déchets:	Consulter les règlements fédéraux, provinciaux et municipaux avant d'éliminer.
Conditions de manutention:	Employer de bonnes pratiques d'hygiène du travail lors de la manipulation de ce matériau. Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation. Se laver les mains avant les pauses et immédiatement après la manipulation du produit.
Conditions d'entreposage:	Tenir hors de la portée des enfants.Entreposer dans un contenant fermé à l'abri des matières incompatibles.

SECTION VIII – PREMIERS SOINS

Yeux:	Rincer à grande eau froide. Enlever les verres de contact, le cas échéant, et continuer à rincer. Obtenir de l'attention médicale si l'irritation persiste.
Peau:	Rincer à grande eau froide. Laver à l'eau et au savon. Obtenir une assistance médicale si les irritations se développent ou persistent.
Inhalation:	Aucune mesure spécifique des premiers soins n'est exigée
Ingestion:	Ne pas faire vomir. Ne jamais rien faire boire ou avaler à une victime inconsciente, ou si la victime a des convulsions. Appeler un médecin.

SECTION IX - RENSEIGNEMENTS SUR LA PRÉPARATION

Date en vigueur: 15-Mai-2009

Date d'expiration: 15-Mai-2012

Préparée par: Dell Tech Laboratories Ltd. (519) 858-5021

L'information ci-incluse a été obtenue de sources considérées techniquement précises et fiables. Bien qu'il ait été fait le maximum d'effort possible à fin d'assurer la totale portée à connaissance des risques associés à ce produit, dans les cas où il n'a pas été possible d'obtenir information cela a été déclaré expressément. Étant donné que les conditions particulières d'usage du produit sont au-delà du contrôle du fournisseur, il est présupposé que les utilisateurs de ce matériel ont été correctement instruits des exigences de toute la législation applicable et de tout autre instrument de réglementation. Le fournisseur ne donne aucune garantie, ni expresse ni tacite, et ne sera tenu responsable d'aucune perte, dommages ou conséquence dommageable pouvant résulter de l'usage ou bien de la fiabilité de n'importe quelle information contenue dans ce document.

9. Spécifications :

Hauteur, libre : 850 mm / 33,5 po

Largeur : 600 mm / 23,75 po

Profondeur : 600 mm / 23,75 po

Profondeur avec porte ouverte : 1 200 mm / 47 po

Poids : 80 kg / 176 lb

Bruit généré en marche : 60 dB(A)

Raccords d'eau chaude et d'eau froide : 3/4 po

Pression d'eau d'admission : 1 à 10 bar

Température de l'eau chaude entrante : 50 à 70°C / 122 à 158°F

Drain : 3/4 po

Adoucisseur d'eau : capacité de 1 kg / 2,2 lb de sel

Système de remplissage : sécurité maximale 5,5 L / 1,5 gallon

Système de séchage : appareil de chauffage 1 kW

Connexion électrique : 208 à 240 V 60 Hz 15 A

Degré de pollution de l'équipement : degré de pollution 2

Catégorie d'installation de l'équipement : catégorie d'installation II

Humidité relative maximale : 80 % pour des températures pouvant atteindre 31°C / 88°F 50 % pour des températures pouvant atteindre 40°C / 104°F

Plage de température de fonctionnement : +5°C à 40°C / 41 à 104°F

Altitude maximale : 2000 m / 6561,7 pi

Alimentation principale : + / -10 % de l'alimentation nominale

10. Plaque du numéro de série

Lorsque vous commandez des fournitures ou des pièces de rechange ou que vous réclamez un service, assurez-vous que l'information apparaissant sur la plaque du numéro de série est disponible (numéro de modèle, numéro de série, etc.).

La plaque du numéro de série se trouve dans la partie inférieure gauche du panneau arrière de l'Hydrim L110w. Vous verrez une petite étiquette du côté gauche de la porte pour le produit chimique.